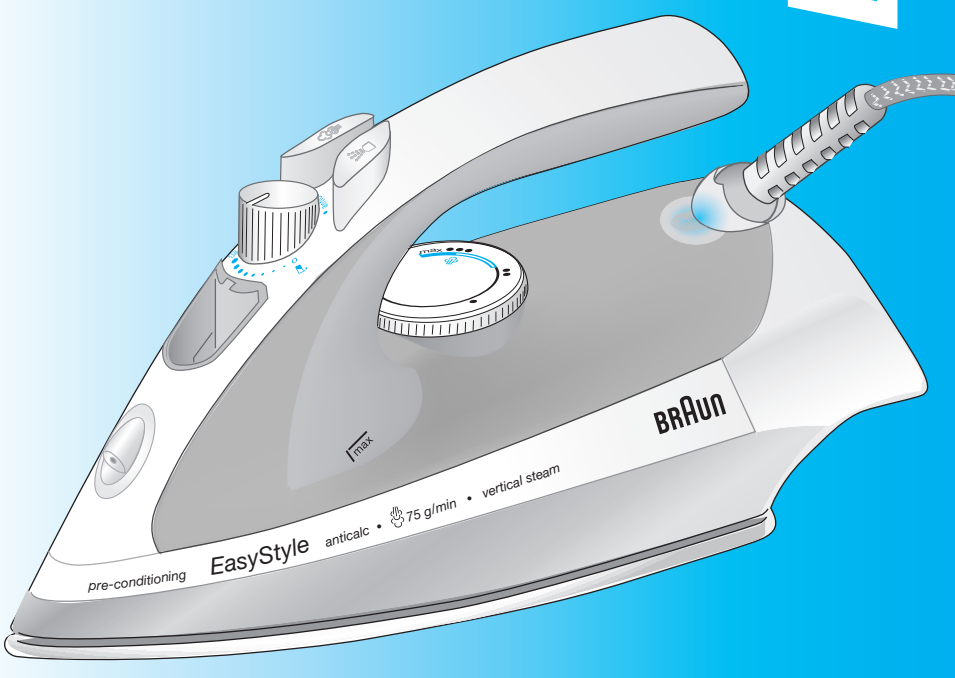
BRAUN

SI 2040
SI 2030
SI 2020
SI 2010

EasyStyle



Type 3670
Type 3671

Deutsch	3
English	3
Français	4
Español	5
Português	6
Italiano	7
Nederlands	8
Dansk	8
Norsk	9
Svenska	10
Suomi	11
Polski	12
Český	13
Slovenský	13
Magyar	14
Türkçe	15
Ελληνικά	16
Русский	17
Українська	18
عربي	20

Braun Infolines

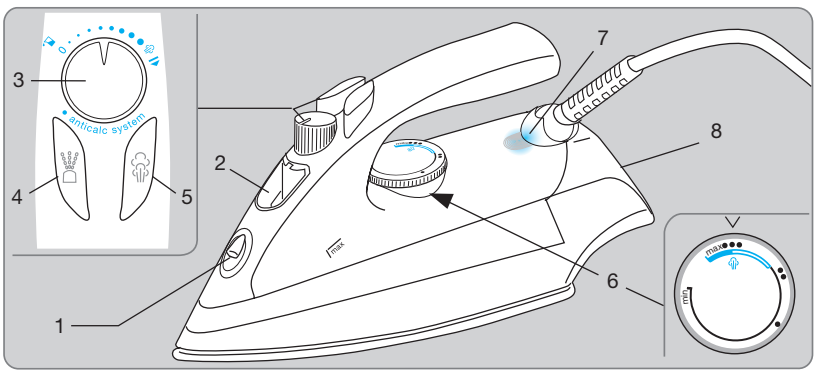
D A	**00 800 27 28 64 63** **00 800 BRAUNINFOLINE**
CH	**08 44 - 88 40 10**
GB	**0800 783 70 10**
IRL	**1 800 509 448**
F	**0 810 309 780**
B	**0 800 14 952**
E	**901 11 61 84**
P	**808 20 00 33**
I	**(02) 6 67 86 23**
NL	**0 800-445 53 88**
DK	**70 15 00 13**
N	**22 63 00 93**
S	**020 - 21 33 21**
FIN	**020 377 877**
TR	**0212 - 473 75 85**
RUS	**8 800 200 11 11**

Internet:
www.braun.com

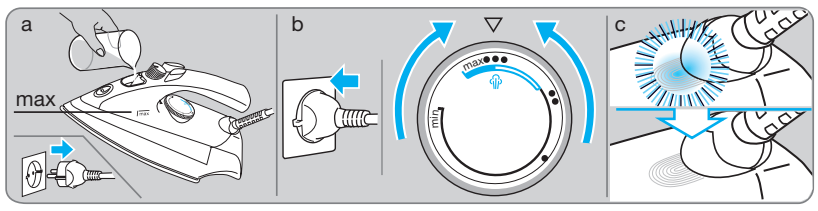
Braun GmbH
Frankfurter Straße 145
61476 Kronberg / Germany

3-670-352/00/III-07/M
D/GB/F/E/P/I/NL/DK/N/S/FIN/PL/CZ/SK/
H/TR/GR/RUS/UA/Arab

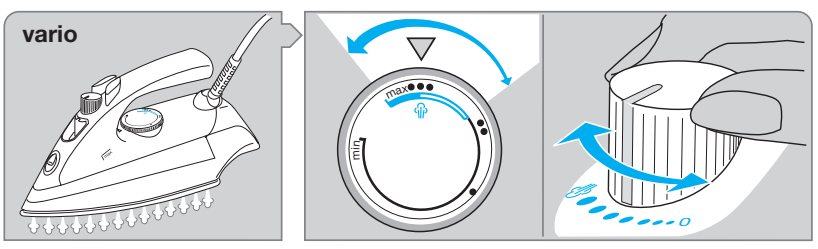
A



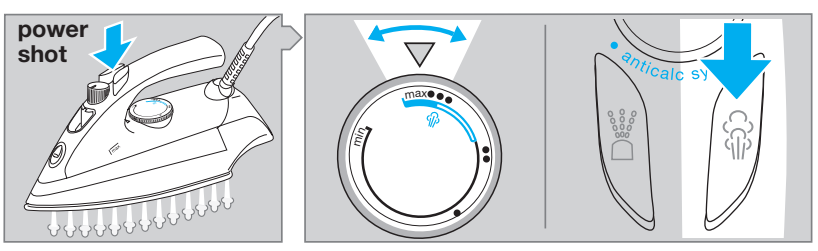
B



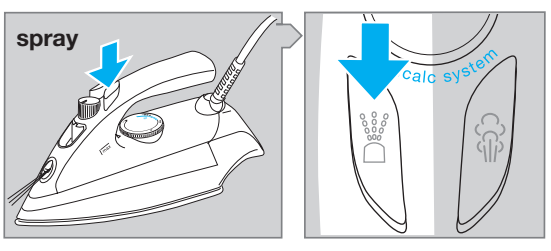
C



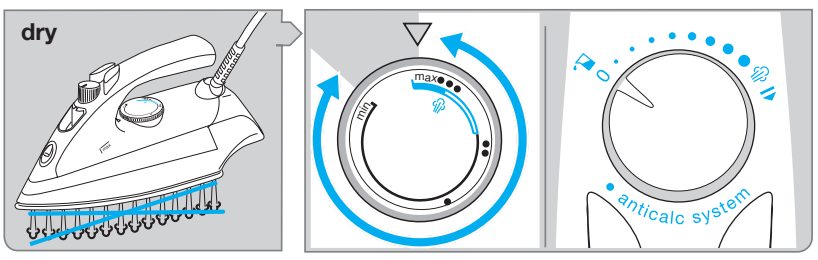
1



2

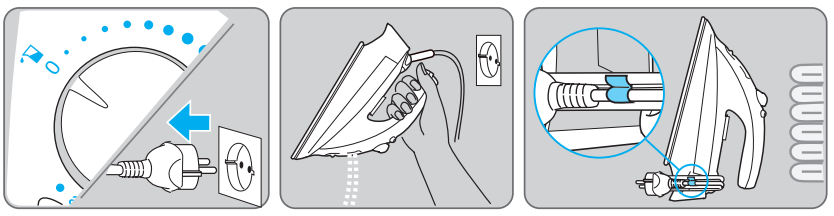


3

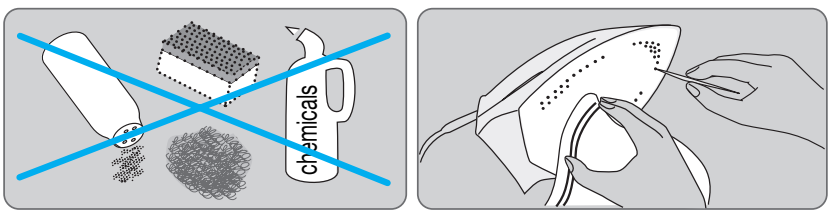


4

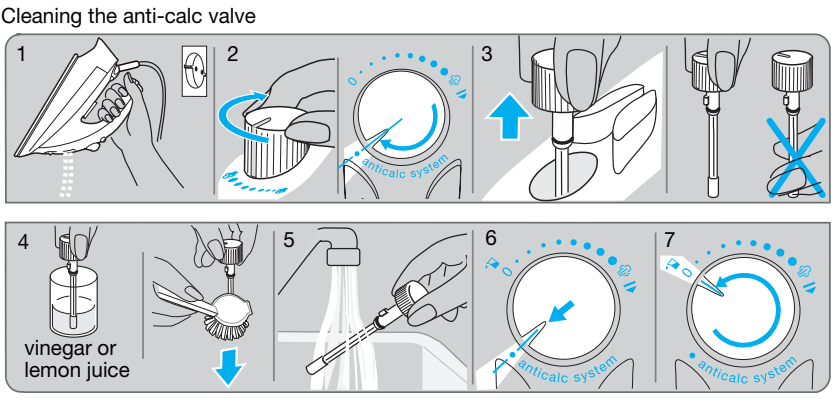
D



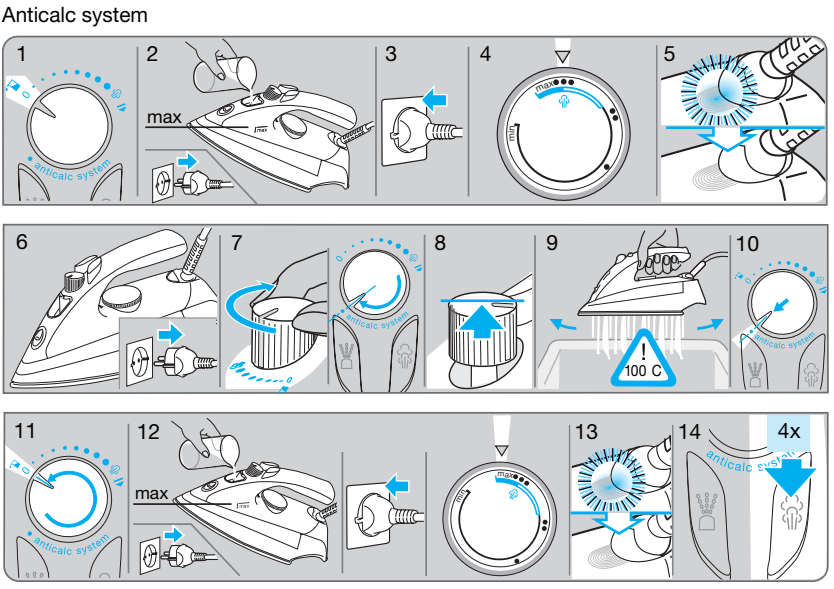
E



F Cleaning the anti-calc valve



G Anticalc system



Deutsch

Unsere Produkte werden hergestellt, um höchste Ansprüche an Qualität, Funktionalität und Design zu erfüllen. Wir wünschen Ihnen mit Ihrem neuen Braun Bügeleisen viel Freude.

Wichtig

- Gebrauchsanweisung vor dem ersten Gebrauch vollständig lesen und sorgfältig aufbewahren.
- Prüfen Sie, ob die Spannungsangabe auf dem Gerät mit Ihrer Netzspannung übereinstimmt.
- Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie Wasser in das Bügeleisen einfüllen. Ziehen Sie dabei immer am Stecker – nicht am Kabel.
- Das Netzkabel darf nicht mit heißen Gegenständen oder der heißen Bügelsohle in Kontakt kommen.
- Das Gerät darf nicht in Wasser getaucht werden.
- Das Bügeleisen darf nur auf einer stabilen Fläche benutzt und abgestellt werden.
- Stellen Sie es bei kurzen Bügelpausen aufrecht mit seiner Abstellfläche auf einen stabilen Untergrund.
- Lassen Sie das Bügeleisen nicht unbeaufsichtigt, solange es am Netz angeschlossen ist.
- Halten Sie das Gerät außer Reichweite von Kindern, insbesondere wenn Sie die Power-shot-Taste betätigen.
- Bügeleisen entwickeln hohe Temperaturen und heißen Dampf, die zu Verbrennungen führen können.
- Kleidungsstücke nicht am Körper bügeln oder bedampfen.
- Das Bügeleisen darf nicht mehr benutzt werden, wenn es hingefallen ist, wenn es sichtbare Beschädigungen aufweist oder ausläuft. Überprüfen Sie auch das Netzkabel regelmäßig auf Beschädigungen.
- Im Fall eines Defektes darf das Gerät nicht mehr benutzt werden und muss zur Reparatur an eine autorisierte Braun Kundendienststelle geschickt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.

A Gerätebeschreibung

1 Wassersprühdüse
2 Wassertankköffnung
3 Dampfmengenregler
4 Sprühtaste
5 Power-shot-Taste
6 Temperaturregler
7 Temperatur-Kontrolllampe
8 Abstellfläche

B Inbetriebnahme

Dieses Bügeleisen ist für den Betrieb mit normalem Leitungswasser bis 17° dt. Härte (3 mmol) geeignet. Bei härterem Leitungswasser sollten Sie zur Hälfte destilliertes Wasser beimischen. Verwenden Sie nie ausschließlich destilliertes Wasser. Fügen Sie dem Bügelwasser keine Zusätze wie z.B. Stärke bei.

- Drehen Sie den Dampfmengenregler auf «0» (= Dampf aus), bevor Sie Wasser einfüllen.
- Halten Sie das Gerät leicht schräg (siehe B) und füllen Sie den Wassertank bis zur «max»-Markierung.
- Stellen Sie das Gerät dann aufrecht auf die Abstellfläche und schließen Sie es ans Netz an.

Temperatur einstellen (siehe Materialtabelle auf der Abstellfläche des Bügeleisens oder Bügelanweisung des Textilherstellers).
Die Temperatur-Kontrolllampe (7) erlischt, wenn die gewünschte Temperatur erreicht ist (nach ca. 1 1/2 Min.).

C Bügeln

1 Variabel einstellbarer Dauerdampf

Stellen Sie am Dampfmengenregler (3) die gewünschte Dampfmenge ein

(0 = kein Dampf, ⇧ = maximaler Dampf).

Achtung: Während des Bügelns darf der Dampfmengenregler nicht über die Position ⇧ hinaus gedreht werden.

Für das Dampfbügeln muss der Temperaturregler (6) innerhalb der roten Markierung eingestellt sein (zwischen «••» und «max»).

Vorbehandlung
(nur bei Modell SI 2040)
Dampf tritt am vorderen Bereich der Bügelsohle auch seitlich aus. Dies dient dem Vorbedampfen der Textilien und erleichtert das eigentliche Bügeln. Vorsicht! Es tritt Dampf seitlich aus.

2 Power shot

Drücken Sie die Power-shot-Taste (5) zunächst drei- bis viermal, um diese Funktion zu aktivieren.
Drücken Sie die Power-shot-Taste dann in Abständen von nicht weniger als 5 Sekunden. Diese Funktion kann auch beim Bügeln ohne Dampf eingesetzt werden. Allerdings muss der Temperaturregler innerhalb der ausgefüllten roten Markierung eingestellt sein (zwischen «•••» und «max»).

Modelle SI 2030 und SI 2040:
Die Power-shot-Funktion kann auch für das Bedampfen hängender Textilien eingesetzt werden, indem Sie das Bügeleisen aufrecht halten.

3 Sprühfunktion

Sprühtaste (4) drücken.

4 Trockenbügeln

Dampfmengenregler (5) auf «0» (= Dampf aus) stellen.

D Nach dem Bügeln

Netzstecker ziehen und den Dampfmengenregler auf «0» stellen. Um die Lebensdauer des Bügeleisens zu verlängern, den Wassertank leeren. Das abgekühlte Bügeleisen an einem trockenen Ort aufrecht abstellen.

E Pflege und Reinigung

Um die Bügelsohle nicht zu beschädigen, sollten Sie nicht über Metallknöpfe oder Reißverschlüsse bügeln.
Reinigen Sie die Bügelsohle regelmäßig mit einem feuchten Tuch. Um hartnäckige Kalkrückstände zu entfernen, empfehlen wir, Essig im Verhältnis 1:2 mit Wasser zu verdünnen und damit die Bügelsohle zu reinigen.
Verwenden Sie keinesfalls Stahlwolle, Scheuerschwämme, Scheuermittel oder andere Chemikalien.

F Reinigen des Anti-Kalk-Ventils

Das Anti-Kalk-Ventil befindet sich am unteren Ende des Dampfmengenreglers (3). Es sollte regelmäßig entkalkt werden (z.B. wenn die Dampfentwicklung nachlässt). Der Wassertank muss leer sein.

Dampfmengenregler mit Anti-Kalk-Ventil herausnehmen:
Drehen Sie den Dampfmengenregler im Uhrzeigersinn bis auf ⇧ und gegen den Widerstand weiter, bis der Dampfmengenregler angehoben wird. An der Position «•» (anticalc system) kann er senkrecht nach oben herausgezogen werden. Das Anti-Kalk-Ventil am unteren Ende des Dampfmengenreglers nicht berühren.
Tauchen Sie es für mindestens 30 Minuten in Essig (keine Essig-Essenz) oder Zitronensaft, bis die Kalkpartikel weich werden. Alle verbliebenen Rückstände abbürsten und unter fließendem Wasser nachspülen (Abb. F 1–5).

Dampfmengenregler wieder einsetzen:
Stellen Sie beim Einsetzen des Dampfmengenreglers sicher, dass Sie ihn mit seiner Markierung genau bei Position «•» einsetzen (Abb. F 6) und nach unten drücken, bis er sich automatisch gegen den Uhrzeigersinn dreht und bei der Position ⇧ einrastet (Abb. F 7).
Achtung: Das Bügeleisen darf nie ohne Dampfmengenregler benutzt werden.

G Entkalken / Anti-Kalk-System

Um die Dampfkammer von Rückständen zu reinigen, gehen Sie vor wie in Abb. G 1–11 dargestellt:
Vorsicht: Beim Drehen des Dampfmengenreglers über ⇧ hinaus, treten heißes Wasser und Dampf aus der Bügelsohle aus.
Warten Sie, bis die Bügelsohle abgekühlt ist. Reinigen Sie diese dann wie zuvor beschrieben. Danach den Wassertank füllen, Bügeleisen aufheizen und die Power-shot-Taste (5) viermal betätigen, um zusätzlich Kalkrückstände zu lösen (G, 12–14).

Verwenden Sie keine handelsüblichen Entkalker, da diese das Bügeleisen beschädigen können.

Mögliche Probleme und deren Behebung

Problem	Hilfe
Tropfen treten aus der Bügelsohle aus	Dampfmengenregler zurückdrehen oder Dampf ausschalten. Power-shot-Taste in längeren Abständen betätigen. Höhere Temperatureinstellung wählen.
Dampfentwicklung lässt nach, kein Dampf mehr	Wasserfüllstand prüfen, Anti-Kalk-Ventil reinigen.
Kalkpartikel treten aus Bügelsohle aus	Entkalken der Dampfkammer.

Änderungen vorbehalten.

Dieses Gerät entspricht den EU-Richtlinien EMV 89/336/EWG und Niederspannung 73/23/EWG.

Das Gerät darf am Ende seiner Lebensdauer nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Die Entsorgung kann über den Braun Kundendienst oder lokal verfügbare Rückgabe- und Sammelstellen erfolgen.

Garantie
Als Hersteller übernehmen wir für dieses Gerät – nach Wahl des Käufers zusätzlich zu den gesetzlichen Gewährleistungsansprüchen gegen den Verkäufer – eine Garantie von 2 Jahren ab Kaufdatum. Innerhalb dieser Garantiezeit beseitigen wir nach unserer Wahl durch Reparatur oder Austausch des Gerätes unentgeltlich alle Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehlern beruhen. Die Garantie kann in allen Ländern in Anspruch genommen werden, in denen dieses Braun Gerät von uns autorisiert verkauft wird.

Von der Garantie sind ausgenommen: Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch, normaler Verschleiß und Verbrauch sowie Mängel, die den Wert oder die Gebrauchstauglichkeit des Gerätes nur unerheblich beeinflussen. Bei Eingriffen durch nicht von uns autorisierte Braun Kundendienstpartner sowie bei Verwendung anderer als Original Braun Ersatzteile erlischt die Garantie.

Im Garantiefall senden Sie das Gerät mit Kaufbeleg bitte an einen autorisierten Braun Kundendienstpartner. Die Anschrift für Deutschland können Sie kostenlos unter 00800/27 28 64 63 erfragen.

English

Our products are engineered to meet the highest standards of quality, functionality and design. We hope you enjoy your new Braun steam iron.

Important safeguards

- Before using the iron, read the use instructions completely. Keep the use instructions during the entire life of the appliance.
- Make sure your voltage corresponds to the voltage printed on the iron.
- Always unplug the iron before filling with water. Always pull the plug, not the cord.
- The cord should never come in contact with hot objects or the sole plate.
- Never immerse the iron in water or other liquids.
- The iron must be used and rested on a stable surface.
- During ironing pauses, always place the iron upright on its heel rest and ensure that the heel rest is placed on a stable surface.
- The iron must not be left unattended while it is connected to the mains supply.
- Keep the iron away from children, especially when using the Power shot function. Electric irons combine high temperatures and hot steam that could lead to burns.
- Never iron or dampen clothes while wearing them.
- The iron is not to be used if it has dropped, if there are visible signs of damage or if it is leaking. Regularly check the cord for damage.
- If the appliance (including cord) shows any defect, stop using it and take it to a Braun Service Centre for repair. Faulty or unqualified repair work may cause accidents or injury to the user. Braun electric appliances meet applicable safety standards.

A Description

1 Spray nozzle
2 Water tank opening
3 Steam regulator
4 Spray button
5 Power shot button
6 Temperature selector
7 Pilot light
8 Heel rest

B Before starting off

This iron is designed for tap water. If you have extremely hard water, we recommend that you use a mixture of 50 % tap water and 50 % distilled water. Fill the water tank to «max» marking. Never use distilled water exclusively. Do not add any additives (e.g. starch).

- Before filling with water, turn off the steam regulator («0» = steam off).
- Holding the iron slightly inclined (as shown in B), fill the water tank up to the «max» marking.
- Place the iron upright on its heel rest and connect it to the mains.

Select the temperature according to the ironing guide on the heel rest of the iron or on the label in your garments.
The pilot light (7) goes off when the desired temperature is reached (after approx. 1 1/2 min.).

C Ironing

1 Vario steam

You can select the steam quantity using the steam regulator (3).

(0= no steam, = maximum steam).

Notice: While ironing, do not turn the steam regulator beyond .

The temperature selector (6) has to be set within the red range (between «•••» and «max»).

Preconditioning
(only with model SI 2040)
Steam also develops horizontally at the front area of the sole plate. This preconditions the textiles by «pre-steaming», thus making ironing easier.
Be careful – steam comes out laterally.

2 Power shot

Prior to use, press the Power shot button (5) 3 to 4 times to activate it.
Press the Power shot button in intervals of at least 5 seconds.
Power shot can be activated when dry ironing.
The temperature selector has to be within the solid red range (between «•••» and «max»).

Models SI 2030 and SI 2040 only:
The Power shot function can also be used in the vertical position for steaming hanging clothes.

3 Spray function

Press the spray button (4).

4 Dry ironing

Set the steam regulator (3) on position «0» (= steam off).

D After ironing

Unplug the iron and turn the steam regulator to position «0». To prolong the life of the iron, empty the water tank. Store the cool iron in a dry place always standing on its heel rest.

E Maintenance and cleaning

To prevent damaging the sole plate, do not iron over metal buttons or zippers. Clean the sole plate regularly with a damp cloth. To remove mineral/starch residues, use a vinegar/water mixture in the ratio of 1 : 2. Never use steel wool, abrasive scouring pads, powders or other chemicals to clean the sole plate.

F Cleaning the anticalc valve

The anticalc valve located on the lower end of the steam regulator (3) has to be decalcified regularly (e.g. whenever steam development is insufficient). For this, the water tank has to be empty.

Removing the steam regulator with the anticalc valve:
Turn the steam regulator clockwise towards . Keep on turning firmly beyond the resistance until the steam regulator is lifted. When positioned at «•» (anticalc system), pull it out vertically. Do not touch the anticalc valve at its lower end. Immerse the anticalc valve in vinegar (not vinegar essence) or lemon juice for a minimum of 30 minutes. Brush off remaining residues and rinse under running water (fig. F 1–5).

Re-inserting the steam regulator:
When re-inserting the steam regulator, make sure the steam regulator base still points on setting «•» (anticalc system) (fig. F 6). When firmly pushing down the steam regulator, it turns back to (fig. F 7) where it catches.
Notice: The iron must never be used without steam regulator.

G Decalcifying / anticalc system

In order to clean the steam chamber from residues, decalcify it as shown in picture section G 1–11.
Caution: Hot water and steam will come out from the sole plate when the steam regulator is turned clockwise beyond .
Wait for the sole plate to cool down, then clean it as described above.
Then refill the tank with water, heat up the iron and press the Power shot button four times to rinse the iron before ironing (fig. G 12–14).
Do not use commercial decalcifiers, they may damage the iron.

Trouble-shooting guide

Problem	Remedy
Drops coming out of the steam vents	Turn the steam regulator anti-clockwise to reduce the steam or turn it off. Take longer intervals when pressing the Power shot button. Select a higher temperature setting.
Less steam develops or no steam at all	Check water level. Clean the anticalc valve.
Calcium particles coming through the steam vents	Decalcify the steam chamber.

Subject to change without notice.

This product conforms to the European Directives EMC 89/336/EEC and Low Voltage 73/23/EEC.

Please do not dispose of the product in the household waste at the end of its useful life. Disposal can take place at a Braun Service Centre or at appropriate collection points provided in your country.

Guarantee
We grant 2 years guarantee on the product commencing on the date of purchase. Within the guarantee period we will eliminate, free of charge, any defects in the appliance resulting from faults in materials or workmanship, either by repairing or replacing the complete appliance as we may choose.
This guarantee extends to every country where this appliance is supplied by Braun or its appointed distributor.

This guarantee does not cover: damage due to improper use, normal wear or use as well as defects that have a negligible effect on the value or operation of the appliance. The guarantee becomes void if repairs are undertaken by unauthorised persons and if original Braun parts are not used.

To obtain service within the guarantee period, hand in or send the complete appliance with your sales receipt to an authorised Braun Customer Service Centre.

For UK only:
This guarantee in no way affects your rights under statutory law.

Français

Nos produits sont conçus pour satisfaire les plus grandes exigences de qualité, de fonctionnalité et de design. Nous espérons que votre nouveau fer à repasser Braun vous apportera la plus grande satisfaction.

Précautions importantes

- Lisez soigneusement toutes les instructions avant d'utiliser le fer. Conservez ce manuel d'utilisation pendant toute la durée de vie de votre appareil.
- Prenez soin de vérifier que la tension de votre installation électrique corresponde bien à celle qui est inscrite sur le fer.
- Débranchez toujours le fer de l'alimentation secteur avant de remplir le réservoir d'eau. Tirez toujours sur la prise et non sur le cordon d'alimentation.
- Le cordon d'alimentation ne doit jamais entrer en contact avec des objets chauds ou avec la semelle du fer.
- N'immergez jamais le fer dans l'eau ou dans d'autres liquides.
- Le fer doit être utilisé et rangé sur une surface stable.
- Pendant les pauses de repassage, placez toujours le fer sur son talon en s'assurant qu'il soit sur une surface stable.
- Le fer ne doit pas être laissé sans surveillance quand il est branché.
- Maintenez l'appareil hors de portée des enfants, en particulier lorsque vous utilisez la fonction Power shot.
- Les fers électriques dégagent de fortes températures et des jets de vapeur très chauds qui peuvent occasionner des brûlures.
- Ne repassez ou ne défroissez jamais des vêtements avec votre fer lorsque que vous les portez.
- Le fer ne doit pas être utilisé s'il a fait une chute, en cas de signes évidents de dommages, ou s'il fuit. Examinez le cordon régulièrement pour déceler les dommages possibles.
- Si l'appareil (y compris le cordon) présente un défaut, cessez de l'utiliser et déposez-le dans un centre agréé Braun. Une réparation mal réalisée ou réalisée par une personne non qualifiée peut provoquer des accidents et blesser l'utilisateur.

A Description

1 Jet du spray
2 Ouverture du réservoir d'eau
3 Régulateur de vapeur
4 Bouton Spray
5 Bouton de la fonction Power shot
6 Sélecteur de température
7 Témoin lumineux
8 Talon repose-fer

B Avant utilisation

Ce fer est conçu pour fonctionner avec de l'eau du robinet. Cependant, si votre eau contient beaucoup de calcaire, nous vous recommandons d'utiliser un mélange de 50 % d'eau du robinet et de 50 % d'eau distillée.
Remplissez le réservoir jusqu'au niveau « max ».
N'utilisez jamais d'eau distillée seule. Ne pas ajouter d'autres produits chimiques (comme l'amidon par exemple).

- Avant de remplir le réservoir d'eau, éteignez le régulateur de vapeur (« 0 » = pas de vapeur).
- Remplissez le réservoir d'eau jusqu'à l'inscription « max » en inclinant le fer (comme indiqué en B).
- Placez le fer à repasser à la verticale sur son talon et branchez-le.

Sélectionnez la température en fonction des indications données par le guide de repassage qui se trouve sur le talon du fer, ou en fonction des indications qui se trouvent sur vos vêtements.
Le témoin lumineux du niveau de température (7) s'éteint lorsque la température désirée est atteinte (après environ 1 1/2 minute).

C Repassage

1 Fonction vapeur

Vous pouvez sélectionner la quantité de vapeur via le régulateur de vapeur (3)

(0 = pas de vapeur = vapeur maximale)

Pour information : lors du repassage, ne tournez pas le régulateur de vapeur au delà de .

Le sélecteur de température (6) doit être placé dans la zone rouge (entre « •• » et « max »).

Pré-repassage
(seulement pour le modèle SI 2040)
La vapeur se dégage également horizontalement à l'avant de la semelle du fer. Ceci prépare les textiles en les « pré-vaporisant », et, de ce fait, facilite le repassage. Attention – la vapeur sort latéralement, sur les côtés avant.

2 Fonction Power shot

Avant utilisation, appuyez sur le bouton Power shot (5) 3 à 4 fois pour l'activer.
Appuyez sur le bouton Power shot avec des intervalles d'au moins 5 secondes.
Power shot peut être activé lors du repassage à sec.
Le sélecteur de température doit être dans la zone rouge pleine. (entre « ••• » et « max »).

Seulement pour les modèles SI 2030 et SI 2040 :
La fonction Power shot peut aussi être utilisée en position verticale pour repasser les vêtements suspendus.

3 Fonction Spray
Appuyez sur le bouton Spray (4).

4 Repassage à sec
Placez le régulateur de vapeur (3) sur la position « 0 » (= arrêt de la vapeur).

D Après le repassage

Débranchez le fer et tournez le régulateur de vapeur sur la position « 0 ». Pour prolonger la vie du fer, videz le réservoir d'eau. Rangez le fer froid dans un endroit sec sur son talon.

E Entretien et nettoyage

Pour éviter d'abîmer la semelle du fer, ne repassez pas sur des boutons métalliques ou des fermetures éclair.
Utilisez un tissu humide pour nettoyer la semelle. Pour enlever les résidus de minéraux/d'amidon, utilisez un mélange de vinaigre/eau de proportion 1 : 2.
N'utilisez jamais de laine de verre, d'éponge à récurer, de poudres ou d'autres produits chimiques pour nettoyer la semelle du fer.

F Nettoyage de la tige anti-calcaire

La tige anti-calcaire qui se trouve sur le régulateur de vapeur (3) doit être détartrée régulièrement (c'est-à-dire à chaque fois que le débit de vapeur est insuffisant).
Pour ce nettoyage, le réservoir d'eau doit être vidé.

Nettoyage de la tige anti-calcaire :
Tournez le régulateur de vapeur dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la position . Continuez à tourner fermement au delà de la résistance jusqu'à ce que le régulateur de vapeur soit soulevé.
Une fois placée sur « • » (système anti-calcaire) tirez-le verticalement. Ne touchez pas la partie basse de la tige anti-calcaire. Immergez-la dans du vinaigre (pas d'essence de vinaigre) ou du jus de citron pendant une durée de 30 minutes minimum. Frottez les résidus restants et rincez la tige sous l'eau (fig. F 1–5).

Réinstallation du régulateur de vapeur :
Lors de la réinstallation du régulateur de vapeur, assurez-vous qu'il soit toujours orienté sur « • » (système anti-calcaire) (fig. F 6). Refermez fermement le régulateur de vapeur jusqu'à ce qu'il soit positionné sur (fig. F 7) et qu'il soit maintenu.
Pour information : le fer ne doit jamais être utilisé sans la présence du régulateur de vapeur.

G Détartrage / système anti-calcaire

Pour éliminer les résidus de la chambre de vaporisation, nettoyez-la en suivant les indications du schéma section G 1–11.
Attention : lorsque le régulateur de vapeur est tourné dans le sens des aiguilles d'une montre et positionné au delà de , de l'eau chaude et de la vapeur vont s'écouler de la semelle.
Attendez que la semelle refroidisse avant de la nettoyer comme décrit ci-dessus.
Remplissez de nouveau le réservoir d'eau, faites chauffer le fer et pressez la touche Power shot 4 fois pour rincer le fer avant le repassage (fig. G 12–14).
N'utilisez pas de détartrants achetés dans le commerce, car ils pourraient endommager le fer.

Guide de dépannage

Problèmes	Solutions
Des gouttes sortent des trous de la semelle	Tournez le régulateur de vapeur dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour réduire le débit de vapeur ou pour arrêter la vapeur. Utilisez la fonction Power shot à intervalles plus longs. Sélectionnez une température plus élevée.
Peu ou pas du tout de vapeur	Vérifiez le niveau d'eau du réservoir. Nettoyez la tige anti-calcaire.
Des particules de calcaire sortent des trous vapeur de la semelle	Détartrez la chambre de vaporisation.

Sujet à modifications sans préavis.

Cet appareil est conforme aux normes Européennes fixées par les Directives EMC 89/336/EEC et la directive Basse Tension 73/23/EEC.

A la fin de vie de votre appareil, veuillez ne pas le jeter avec vos déchets ménagers. Remettez-le à votre Centre Service agréé Braun ou déposez-le dans des sites de récupération appropriés conformément aux réglementations locales ou nationales en vigueur.

Garantie
Nous accordons une garantie de 2 ans sur ce produit, à partir de la date d'achat.
Pendant la durée de la garantie, Braun prendra gratuitement à sa charge la réparation des vices de fabrication ou de matière en se réservant le droit de décider si certaines pièces doivent être réparées ou si l'appareil lui-même doit être échangé.
Cette garantie s'étend à tous les pays où cet appareil est commercialisé par Braun ou son distributeur exclusif.

Cette garantie ne couvre pas : les dommages occasionnés par une utilisation inadéquate et l'usure normale. Cette garantie devient caduque si des réparations ont été effectuées par des personnes non agréées par Braun et si des pièces de rechange ne provenant pas de Braun ont été utilisées.

Pour toute réclamation intervenant pendant la période de garantie, retournez ou rapportez l'appareil ainsi que l'attestation de garantie à votre revendeur ou à un Centre Service Agréé Braun.

Appelez au 08.10.30.97.80 (ou se référez à http://www.braun.com/global/contact/servicepartners/europe.country.html) pour connaitre le Centre Service Agrée Braun le plus proche de chez vous.

Clause spéciale pour la France
Outre la garantie contractuelle exposée ci-dessus, nos clients bénéficient de la garantie légale des vices cachés prévue aux articles 1641 et suivants du Code civil.

Español

Nuestros productos están desarrollados para alcanzar los más altos niveles de calidad, funcionalidad y diseño. Esperamos que disfrute de su nueva plancha Braun.

Medidas preventivas importantes
- Antes de usar la plancha lea cuidadosamente todas las instrucciones. Guarde las instrucciones de uso durante el tiempo que utilice este aparato.
- Asegúrese de que el voltaje de su red se corresponde con el que está impreso en la plancha.
- Desconecte siempre la plancha antes de llenar el depósito con agua. Tire siempre de la clavija y no del cordón.
- Evite el contacto del cordón con objetos calientes o con la suela de la plancha.
- No sumerja la plancha en agua u otros líquidos.
- La plancha debe utilizarse y apoyarse sobre una superficie estable.
- Durante las pausas de planchado, coloque siempre la plancha sobre su base en posición vertical y asegúrese de que la base se apoya sobre una superficie estable.
- La plancha no debe ser desatendida mientras esté conectada a la red eléctrica.
- Mantenga la plancha fuera del alcance de los niños, especialmente cuando use el botón golpe de vapor. Las planchas eléctricas alcanzan temperaturas elevadas y usan vapor caliente durante su funcionamiento, por lo que debe prestarse especial atención a posibles quemaduras.
- Nunca planche sobre ropas que lleve puestas.
- La plancha no debe ser usada si ésta se ha caído, si hay signos visibles de daño o si pierde agua. Compruebe regularmente el cable en previsión de daños.
- Si la plancha (incluido el cable) presenta algún defecto, deje de usarla y llévela a un Servicio de Asistencia Técnica Braun para su reparación. Reparaciones no cualificadas o mal hechas pueden causar accidentes o daños al usuario. Las planchas eléctricas Braun cumplen con las normas internacionales de seguridad.

A Descripción

1 Boquilla spray
2 Apertura depósito de agua
3 Regulador de vapor
4 Botón spray
5 Botón golpe de vapor
6 Selector de temperatura
7 Luz piloto de temperatura
8 Base de apoyo

B Antes de empezar

Esta plancha está diseñada para utilizar agua del grifo. Si el agua es muy dura, recomendamos utilizar una mezcla de 50 % de agua del grifo y 50 % de agua destilada. Llene el depósito de agua hasta la señal «max». No use agua destilada únicamente. No añada aditivos (por ejemplo, almidón).

- Antes de llenar el depósito de agua, apague el regulador de valor («0» = vapor cerrado).
- Incline la plancha ligeramente tal (como se muestra en B), y llene el depósito de agua hasta el nivel «max».
- Apoye la plancha sobre su base en posición vertical y conéctela a la red eléctrica.

Seleccione la temperatura de acuerdo con las instrucciones que aparecen en la base de apoyo de la plancha o en la etiqueta de su prenda de ropa.
Cuando la luz piloto se apague (7), la plancha habrá alcanzado la temperatura seleccionada (después de 1,5 minutos aproximadamente).

C Planchado

1 Vapor variable
Puede seleccionar la cantidad de vapor usando el regulador de vapor (3).

(0 = sin vapor, = vapor máximo).

Nota: Durante el planchado, no mueva el regulador de vapor más allá del .

El selector de temperatura (6) tiene que ser ajustado dentro del rango en rojo (entre «••» y «max»).

Vapor preparador del tejido
(solo con el modelo SI 2040)
El vapor además se genera horizontalmente en el área frontal de la suela. Esta cualidad prepara los textiles con «pre-vapor», logrando así facilitar el planchado. Tenga cuidado – el vapor sale lateralmente.

2 Chorro potente de vapor
Antes de utilizarlo, presione el botón golpe de vapor (5) 3 o 4 veces para activarlo.
Presione el botón de golpe de vapor en intervalos de al menos 5 segundos.
El golpe de vapor puede ser activado durante el planchado en seco.
El selector de temperatura tiene que estar dentro del rango en rojo fuerte (entre «•••» y «max»).

Sólo en los modelos SI2030 y SI2040:
La función de golpe de vapor también puede ser usada en posición vertical para un planchado vertical.

3 Función de spray
Presione el boton de spray (4).

4 Planchado en seco
Coloque el regulador de vapor (3) en posición «0» (= vapor cerrado).

D Después del planchado

Desenchufe la plancha y coloque el regulador de vapor en la posición «0». Para prolongar la vida útil de la plancha, vacíe el depósito de agua. Guarde la plancha fría en un lugar seco y sobre su base en posición vertical.

E Limpieza y mantenimiento

Para prevenir daños en la suela, no planche sobre botones de metal o cremalleras.
Limpie la suela regularmente con un paño húmedo. Para eliminar residuos de almidón/minerales, utilice una mezcla de vinagre/agua en una proporción de 1 : 2.
Nunca use un estropajo de metal, otros estropajos abrasivos, detergentes u otros productos químicos para limpiar la suela.

F Limpieza de la válvula antical

La válvula antical del regulador de vapor debe ser descalcificada regularmente (por ejemplo, cuando la producción de vapor sea insuficiente). Para ello, el depósito de agua debe estar vacío.

Extraer el regulador de vapor con la válvula antical:
Gire el regulador de vapor en el sentido de las agujas del reloj hacia . Continúe girando firmemente por encima de la resistencia hasta el regulador de vapor se eleve. Cuando esté situado en «•» (sistema antical), tira de él verticalmente. No toque la válvula antical en su extremo final. Sumerja la válvula antical en vinagre (no esencia de vinagre) o zumo de limón durante un tiempo mínimo de 30 minutos. Retire los residuos y enjuáguelo debajo del grifo de agua corriente. (fig. F 1–5).

Colocar de Nuevo el regulador de vapor:
Cuando coloque de nuevo el regulador de vapor, asegúrese de que la marca del regulador de vapor todavía apunta a la posición («•» sistema antical) (fig. F 6). Presione firmemente hacia abajo el regulador de vapor, después devuélvalo a la posición (fig. F 7) donde encaja.
Nota: La plancha nunca debe usarse sin el regulador de vapor.

G Descalcificación/sistema antical

Para limpiar de residuos la cámara de vapor, descalcifíquela según muestran las fig. G 1–11.
Precaución: Cuando el regulador de vapor esté posicionado en el sentido de las agujas del reloj debajo de las , puede salir agua muy caliente y vapor por toda la suela. Espere a que la suela de la plancha se enfríe y límpiela tal como se describe más arriba.
Después, llene el depósito de agua, caliente la plancha y presione el botón de golpe de vapor (5) 4 veces para limpiar la plancha antes comenzar a planchar (G 12-14).
No utilice descalcificadores comerciales ya que éstos dañarían la plancha.

Resolución de problemas

Problema	Solución
Gotas saliendo por los conductos de vapor	Gire el regulador de vapor en el sentido contrario a las agujas del reloj para reducir el vapor o desactívelo. Deje un intervalo mayor mientras presione el botón de golpe de vapor. Seleccione un programa de temperatura más alto.
Poco vapor o carencia total de vapor	Revise el nivel de agua. Limpie la válvula antical.
Partículas de cal que salen de los conductos de vapor	Descalcifique la cámara de vapor.

Sujeto a modificaciones sin previo aviso

Este producto cumple con las normas de Compatibilidad Electromagnética (CEM) establecidas por la Directiva Europea 89/336/EEC y las Regulaciones para Bajo Voltaje (73/23 EEC).

No tire este producto a la basura al final de su vida útil. Llévelo a un Centro de Asistencia Técnica Braun o a los puntos de recogida habilitados por los ayuntamientos.

Garantía
Braun concede a este producto 2 años de garantía a partir de la fecha de compra.
Dentro del periodo de garantía, subsanaremos, sin cargo alguno, cualquier defecto del aparato imputable tanto a los materiales como a la fabricación, ya sea reparando, sustituyendo piezas, o facilitando un aparato nuevo según nuestro criterio.

La garantía no ampara averías por uso indebido, funcionamiento a distinto voltaje del indicado, conexión a un enchufe inadecuado, rotura, desgaste normal por el uso que causen defectos o una disminución en el valor o funcionamiento del producto.

La garantía perderá su efecto en caso de ser efectuadas reparaciones por personas no autorizadas, o si no son utilizados recambios originales de Braun.

La garantía solamente tendrá validez si la fecha de compra es confirmada mediante la factura o el albarán de compra correspondiente.

Esta garantía tiene validez en todos los países donde este producto sea distribuido por Braun o por un distribuidor asignado por Braun.

En caso de reclamación bajo esta garantía, diríjase al Servicio de Asistencia Técnica de Braun más cercano.

Solo para España
Servicio al consumidor: Para localizar a su Servicio Braun más cercano o en el caso de que tenga Vd. alguna duda referente al funcionamiento de este producto, le rogamos contacte con el teléfono de este servicio 901 11 61 84.

Português

Os nossos produtos foram desenvolvidos para alcançar os níveis mais altos de qualidade, funcionalidade e design. Esperamos que goste do seu novo ferro a vapor Braun.

Medidas preventivas importantes
- Antes de utilizar o ferro, leia cuidadosamente todas as instruções. Guarde as instruções de utilização durante todo o tempo que utilizar este aparelho.
- Certifique-se que a voltagem da sua rede corresponde à voltagem que está impressa no ferro.
- Desligue sempre o ferro antes de encher o depósito com água. Puxe sempre pela ficha e não pelo cabo.
- O cordão não deve entrar nunca em contacto com objectos quentes ou com parte de baixo do ferro.
- Nunca submerja o ferro em água ou outros líquidos.
- O ferro deve apoiar-se numa superfície estável durante e depois da sua utilização.
- Durante as pausas da passagem a ferro, coloque sempre o ferro em posição vertical na base e certifique-se que esta se encontra numa superfície estável.
- O ferro não deve ficar sem atenção enquanto estiver ligado à electricidade.
- Mantenha o ferro fora do alcance das crianças, especialmente quando estiver a usar a função de saída do golpe de vapor. Os ferros eléctricos alcançam temperaturas elevadas e usam vapor quente durante o seu funcionamento, o que pode originar queimaduras.
- Nunca passe a ferro roupas enquanto estão vestidas.
- O ferro não deve usar-se se caiu, se tem sinais visíveis de danos ou se está a perder água. Verifique regularmente se o cabo apresenta danos.
- Se o ferro (incluindo o cabo) apresentar algum defeito, deixe de o usar e leve-o a um Centro de Assistência Técnica Braun para ser reparado. As reparações não qualificadas ou mal feitas podem causar acidentes ou danos ao utilizador. Os ferros eléctricos Braun cumprem com as normas internacionais de segurança.

A Descrição

1 Filtro do spray
2 Abertura do depósito de água
3 Regulador de vapor
4 Botão do spray
5 Botão do golpe de vapor
6 Selector de temperatura
7 Luz piloto de temperatura
8 Base de apoio

B Antes de começar

Este ferro foi concebido para utilizar água canalizada. Se a água for muito dura, recomendamos que utilize uma mistura de 50% de água canalizada e 50% de água destilada. Encha o depósito de água até ao sinal «max». Nunca use só água destilada. Não adicione aditivos (por exemplo, amido).

- Antes de encher o depósito com água, desligue o Regulador de vapor («0» = vapor desligado).
- Incline o ferro ligeiramente como se mostra em (B) e encha o depósito com água até ao nível «max».
- Coloque o ferro em posição vertical na base e ligue-o à electricidade.

Seleccione a temperatura de acordo com as instruções que aparecem na base de apoio do ferro ou na etiqueta das suas roupas.
A luz piloto (7) desliga-se quando a temperatura desejada for atingida (depois de aproximadamente 1,5 minutos).

C Passar a ferro

1 Vapor variável

Poderá seleccionar a quantidade de vapor usando o regulador de vapor (3).

(0 = sem vapor, = vapor máximo).

Nota: Enquanto passa a ferro, não gire o regulador de vapor para além do .

O selector de temperatura (6) tem que estar posicionado dentro da área a vermelho (entre «•••» e «max»).

Vapor preparador de tecidos
(só com o modelo SI 2040)
O vapor é também direccionado horizontalmente para a área frontal da base do ferro. Esta opção prepara os têxteis com «pré-vapor», fazendo com que a passagem a ferro seja mais fácil. Tenha cuidado – o vapor sai lateralmente.

2 Golpe de vapor

Antes de o utilizar, prima o botão golpe de vapor (5) 3 ou 4 vezes para o activar.
Prima o botão do golpe de vapor em intervalos de, pelo menos, 5 segundos.
O golpe de vapor pode ser activado durante a passagem a ferro a seco.
O selector de temperatura tem que estar posicionado dentro da área a vermelho forte (entre «•••» e «max»).

Só nos modelos SI 2030 e SI 2040:
A função de golpe de vapor também pode ser utilizada na posição vertical para passar a ferro roupas penduradas.

3 Função de spray

Prima o botão de spray (4).

4 Passagem a ferro a seco

Coloque o regulador de vapor (3) na posição «0» (= vapor desligado).

D Depois da passagem a ferro

Desligue o ferro e coloque o regulador de vapor na posição «0». Para prolongar a vida útil do ferro, esvazie o depósito de água. Guarde o ferro frio num lugar seco e na posição vertical sobre a base.

E Limpeza e manutenção

Para prevenir danos na base do ferro, não passe sobre botões de metal ou fechos-éclair.
Limpe a base do ferro regularmente com um pano húmido. Para eliminar resíduos de amido/minerais, utilize uma mistura de vinagre/água numa proporção de 1 : 2.
Nunca utilize um esfregão de metal, outros tipos de esfregões abrasivos, detergentes ou outros produtos químicos para limpar a base do ferro.

F Limpeza da válvula anticalcário

A válvula anticalcário do regulador de vapor (3) deve ser descalcificada regularmente (por exemplo, sempre que a produção de vapor for insuficiente). Para isso, o depósito de água deve estar vazio.

Extrair o regulador de vapor com a válvula anti-calcário:
Gire o regulador de vapor no sentido dos ponteiros do relógio até . Continue a girar firmemente, mesmo sentido resistência, até o regulador de vapor se elevar. Quando este estiver posicionado em «•» (sistema anti-calcário), puxe-o para cima verticalmente. Não toque na válvula anti-calcário no seu extremo final. Submerja a válvula anti-calcário em vinagre (não em essência de vinagre) ou sumo de limão durante um tempo mínimo de 30 minutos. Retire os resíduos e enxague-o sob de água corrente. (fig. F 1–5).

Voltar a colocar o regulador de vapor:
Quando voltar a colocar o regulador de vapor, certifique-se que a marca do regulador de vapor ainda aponta para a posição («•» sistema anti-calcário) (fig. F 6). Prima firmemente para baixo o regulador de vapor e, em seguida, coloque-o novamente na posição (fig. F 7) onde irá encaixar.
Nota: O ferro nunca deve ser utilizado sem o regulador de vapor devidamente inserido.

G Descalcificação/sistema anticalcário

Para limpar os resíduos da câmara de vapor, descalcifique-a da forma que mostram as fig. G 1–11. Precaução: Quando o Regulador de vapor estiver posicionado no sentido dos ponteiros do relógio abaixo da posição , poderá sair água muito quente e vapor por toda a parte inferior. Espere que a parte inferior do ferro arrefeça e limpe-a como se descreve em cima.

Em seguida, encha o depósito com água, aqueça o ferro e prima o botão do golpe de vapor 4 vezes para limpar o ferro antes de começar a passar (G 12–14).
Não utilize descalcificadores comerciais pois estes podem danificar o ferro.

Resolução de problemas

Problema	Solução
Gotas a sair pelas condutas de vapor	Gire o Regulador de vapor no sentido contrário aos ponteiros do relógio para reduzir o vapor ou desligá-lo. Deixe um intervalo maior quando prime o botão do golpe de vapor. Seleccione um programa de temperatura mais alto.
Pouco ou nenhum vapor	Verifique o nível da água. Limpe a válvula anti-calcário.
Partículas de calcário a sair pelas condutas de vapor	Descalcifique a câmara de vapor.

Sujeito a alterações sem aviso prévio

Este produto cumpre com as normas de Compatibilidade Electromagnética (CEM) estabelecidas pela Directiva Europeia 89/336/EEC e pelas Regulacões para Baixa Voltagem (73/23 EEC).

Por favor não deite o produto no lixo doméstico, no final da sua vida útil. Entregue-o num dos Serviços de Assistência Técnica da Braun, ou em locais de recolha específica, à disposição no seu país.

Garantia
Os nossos produtos dispõem de uma garantia de 2 anos a partir da data de compra. Qualquer defeito do aparelho imputável, quer aos materiais, quer ao fabrico, que torne necessário reparar, substituir peças ou trocar de aparelho dentro de período de garantia não terá custos adicionais,

A garantia não cobre avarias por utilização indevida, funcionamento a voltagem diferente da indicada, ligação a uma tomada de corrente eléctrica incorrecta, ruptura, desgaste normal por utilização que causem defeitos ou diminuição da qualidade de funcionamento do produto.

A garantia perderá o seu efeito no caso de serem efectuadas reparações por pessoas não autorizadas ou se não forem utilizados acessórios originais Braun.

A garantia só é válida se a data de compra for confirmada pela apresentação da factura ou documento de compra correspondente.

Esta garantia é válida para todos os países onde este produto seja distribuído pela Braun ou por um distribuidor Braun autorizado.

No caso de reclamação ao abrigo de garantia, dirija-se ao Serviço de Assistência Técnica Oficial Braun mais próximo.

Só para Portugal
Apoio ao consumidor: Para localizar o seu Serviço Braun mais próximo, no caso de surgir alguma dúvida relativamente ao funcionamento deste produto, contacte-nos por favor pelo telefone 808 20 00 33.

Italiano

Nello studio dei nostri prodotti perseguiamo sempre tre obiettivi: qualità, funzionalità e design. Ci auguriamo che il prodotto Braun da voi acquistato soddisfi pienamente le vostre esigenze.

Importanti misure di sicurezza
- Leggere attentamente le istruzioni d'uso e conservarle per tutto il periodo di vita del prodotto.
- Assicurarsi che il proprio voltaggio corrisponda a quello impresso sul ferro.
- Staccare sempre la spina della corrente prima di riempire il serbatoio dell'acqua. Staccare sempre la spina evitando di tirare il cavo.
- Il cavo non dovrebbe mai venire in contatto con oggetti roventi o con la piastra calda del ferro.
- Non immergere mai il ferro in acqua o altri liquidi.
- Il ferro deve essere utilizzato e appoggiato su una superficie stabile.
- Durante le pause della stiratura, riporre il ferro appoggiandolo sulla sua base e assicurandosi che questa poggi a sua volta su una superfcie stabile.
- Il ferro non deve essere lasciato incustodito quando collegato alla corrente elettrica.
- Tenere il ferro lontano dalla portata dei bambini, soprattutto durante la funzione Power shot. Alte temperature e vapore caldo possono provocare bruciature.
- Mai stirare o vaporizzare I vestiti se li si sta indossando.
- Non utilizzare il ferro in caso di perdite o se vi sono segni visibili di danneggiamento o rottura. Controllare regolarmente le funzionalità del cavo per verificare eventuali danneggiamenti.
- Se l'apparecchio (compreso il cavo) mostra qualche difetto, smettere di utilizzarlo e portarlo presso un Centro di Assistenza Braun per la riparazione. Riparazioni imperfette, non autorizzate, possono causare incidenti o danni al consumatore.

A Descrizione
1 Bocchettone spray
2 Apertura serbatoio
3 Regolatore di vapore
4 Tasto spray
5 Tasto Power shot
6 Selettore di temperatura
7 Spia luminosa
8 Base d'appoggio

B Messa
Questo ferro a vapore funziona con acqua del rubinetto. In caso di acqua estremamente calcarea, raccomandiamo l'uso di una mescolanza del di 50% di acqua del rubinetto e 50% di acqua distillata. Riempire il serbatoio fino al livello massimo. Non utilizzare mai esclusivamente acqua distillata. Non aggiungere altre sostanze (es. Agenti sciogli calcare, aceto, etc.)

- Prima di riempire il serbatoio d'acqua, spegnere il regolatore di vapore («0» = no vapore)
- Tenere il ferro leggermente inclinato (come in B), riempire il serbatoio dell'acqua fino al livello massimo.
- Appoggiare il ferro sulla sua base e inserire la spina nella corrente.

Selezionare la temperatura come indicata sulla guida posta sulla parte inferiore del ferro o in base ai suggerimenti delle etichette poste sugli indumenti.
La spia indicatrice della temperatura (7) si spegne al raggiungimento della temperatura selezionata (dopo circa 1 1/2 minuti).

C Stiratura
1 Vapore variabile
E' possibile selezionare la quantità di vapore utilizzando il regolatore di vapore (3).

(0 = nessun vapore, = massimo vapore).

Nota: durante la stiratura, non spostare il regolatore di vapore oltre .

Il selettore di temperatura (6) deve muoversi all'interno dell'area rossa (tra «••» e «max»).

Pre-trattamento
(solo con il modello SI 2040)
Il vapore si sviluppa anche orizzontalmente nella parte frontale della piastra. Questo fa in modo di pre-trattare i tessuti anticipando il vapore e quindi rendendo più semplice la stiratura. Attenzione – il vapore fuoriesce lateralmente.

2 Power shot
Prima dell'utilizzo, premere il tasto Power shot (5) 3 o 4 volte per attivarlo.
Premere il tasto Power shot in intervalli di almeno 5 secondi.
Power shot può essere attivato durante la stiratura.
Il selettore di temperatura (6) deve muoversi all'interno dell'area rossa (tra «•••» e «max»).

Solo per i modelli SI 2030 e SI 2040:
La funzione Power shot può anche essere utilizzata mantenendo il ferro in posizione verticale durante la stiratura di capi appesi.

3 Funzione spray
Premere il bottone spray (4).

4 Per stirare senza vapore
Posizionare il regolatore di vapore (3) «0» (= nessun vapore).

D Dopo la stiratura
Staccare la spina e riportare il regolatore di vapore sulla posizione «0». Per prolungare il periodo di vita del ferro, svuotare sempre il serbatoio dell'acqua. Riporre il ferro freddo in un ambiente asciutto, tenenendolo sempre appoggiato sulla sua base.

E Pulizia e manutenzione
Per prevenire eventuali danni anni alla piastra, non passarla su bottoni di metallo o cerniere. Pulire la piastra regolarmente con un panno umido. Per rimuovere i residui utilizzare una miscela di acqua e aceto in proporzione 2 : 1. Non utilizzare mai pagliette, spugnette abrasive, polveri o altri preparati chimici per pulire la piastra.

F Pulizia della valvola anti-calcare
La valvola anti-calcare posizionata alla fine del regolatore di vapore (3) necessita di essere periodicamente de-calcificata (es. nel caso il flusso di vapore sia insufficiente). Per fare questo, il serbatoio dell'acqua deve essere svuotato.

Per rimuovere il regolatore di vapore con la valvola anti-calcare:
Girare il regolatore di vapore in senso orario verso . Continuare a girare energicamente oltre la resistenza fino a che il regolatore di vapore non si solleva. Quando sarà posizionato su «•» (sistema anti-calcare), tirarlo fuori in senso verticale. Non toccare l'estremità bassa della valvola anti-calcare. Immergere la valvola anti-calcare in aceto (non aceto balsamico o essenza di aceto) o succo di limone per almeno 30 minuti. Rimuovere con uno spazzolino i residui rimanenti sotto l'acqua corrente (fig. F 1–5).

Per re-inserire il regolatore di vapore:
Al momento di reinserire il regolatore di vapore, accertarsi che quest'ultimo indichi il segnale «•» (sistema anti-calcare) (fig. F 6). Spingere giù energicamente il regolatore di vapore, e spostarlo nuovamente su (fig. F 7) fino a perfetto inserimento.
Nota: Il ferro non deve mai essere utilizzato senza il regolatore di vapore.

G Sistema decalcificante/anti-calcare
Per pulire il serbatoio vapore dai residui, decalcificarlo come indicato nella sezione fig. G 1–11.
Attenzione: l'acqua bollente e il vapore usciranno dalla piastra quando il regolatore di vapore viene girato in senso orario oltre il livello .
Attendere che la piastra si raffreddi, poi pulirla come descritto sopra.
Poi riempire nuovamente il serbatoio con acqua, riscaldare il ferro e premere il bottone Power shot per 4 volte per pulire il ferro prima di stirare (fig. G 12–14).
Non utilizzare i de-calcificanti in commercio, perchè potrebbero danneggiare il ferro.

Guida agli inconvenienti

Problema	Soluzione
Alcune gocce fuoriescono dai fori per il vaporer	Girare il regolatore di vapore in senso anti-orario per ridurre la fuoriuscita di vapore o spegnerlo. Premere il bottone Power shot in intervalli più lunghi. Selezionare una temperatura più alta.
Si sviluppa poco vapore o non si sviluppa affatto	Controllare il livello dell'acqua. Pulire la valvola anti-calcare.
Parti di calcare fuoriescono dai fori per il vapore	Decalcificare il serbatoio del vapore.

Soggetto a cambiamenti senza notifiche

Questo prodotto è conforme alle normative EMC come stabilito dalla direttiva CEE 89/336 e alla Direttiva Bassa Tensione (CEE 73/23).

Si raccomanda di non gettare il prodotto nella spazzatura al termine della sua vita utile. Per lo smaltimento, rivolgersi ad un qualsiasi Centro Assistenza Braun o ad un centro specifico.

Garanzia
Braun fornisce una garanzia valevole per la durata di 2 anni dalla data di acquisto.

Nel periodo di garanzia verranno eliminati, gratuitamente, i guasti dell'apparecchio conseguenti a difetti di fabbrica o di materiali, sia riparando il prodotto sia sostituendo, se necessario, l'intero apparecchio.
Tale garanzia non copre: danni derivanti dall'uso improprio del prodotto, la normale usura conseguente al funzionamento dello stesso, i difetti che hanno un effetto trascurabile sul valore o sul funzionamento dell'apparecchio.

La garanzia decade se vengono effettuate riparazioni da soggetti non autorizzati o con parti non originali Braun.

Per accedere al servizio durante il periodo di garanzia, è necessario consegnare o far pervenire il prodotto integro, insieme allo scontrino di acquisto, ad un centro di assistenza autorizzato Braun.

Contattare il numero 02/6678623 per avere informazioni sul Centro di assistenza autorizzato Braun più vicino.

Nederlands

Onze produkten zijn ontworpen om te voldoen aan de hoogste eisen van kwaliteit, functionaliteit en design. Wij wensen u veel plezier met uw nieuwe Braun stoomstrijkijzer.

Belangrijke voorzorgsmaatregelen
- Lees zorgvuldig de gebruiksaanwijzing door voordat u het strijkijzer in gebruik neemt. Bewaar de gebruiksaanwijzing zolang u het apparaat gebruikt.
- Controleer of de voltage van het lichtnet overeenkomt met de voltage die op het strijkijzer staat.
- Trek voordat u het strijkijzer met water vult altijd eerst de stekker uit het stopcontact. Trek daarbij altijd aan de stekker, niet aan het snoer.
- Het snoer mag nooit in aanraking komen met hete voorwerpen of de strijkzool.
- Dompel het strijkijzer nooit onder in water of andere vloeistoffen.
- Gebruik het strijkijzer – en laat het ook rusten – op een stabiel oppervlak.
- Zet het strijkijzer tijdens strijkpauzes altijd rechtopstaand op het rustvlak. Zorg ervoor dat het rustvlak op een stabiel oppervlak staat.
- Laat het strijkijzer nooit zonder toezicht wanneer deze is aangesloten op het lichtnet.
- Houd het strijkijzer buiten bereik van kinderen, in het bijzonder wanneer u de Stoomstoot knop functie gebruikt. Elektrische strijkijzers combineren hoge temperaturen en hete stoom. Dit kan leiden tot brandwonden.
- Strijk of stoom nooit kleding terwijl u het aan heeft.
- Gebruik het strijkijzer niet meer wanneer het is gevallen, wanneer er zichtbare tekenen van schade zijn of wanneer het apparaat lekt. Controleer regelmatig het snoer op beschadigingen.
- Wanneer er een beschadiging aan het apparaat (en snoer) optreedt, gebruik het apparaat dan niet meer en breng deze naar een Braun Service Centrum voor reparatie. Onjuiste of ondeskundige reparaties kunnen leiden tot ongelukken of de gebruiker verwonden. Braun elektrische apparaten voldoen aan de benodigde veiligheidsvoorschriften.

A Beschrijving
1 Spray opening
2 Watertank opening
3 Stoom doseerknop
4 Spray knop
5 Stoomstoot knop
6 Temperatuur regelaar
7 Indicatielampje
8 Rustvlak

B Voor het in gebruik nemen
Dit strijkijzer is ontworpen voor gebruik met leidingwater. Indien bij u het water extreem hard is, raden wij aan een mengsel van 50% leidingwater en 50% gedistilleerd water te gebruiken. Vul het waterreservoir tot het «max» teken met water. Gebruik nooit alleen gedistilleerd water. Voeg geen oplossingen toe aan het water (bijv. stijfsel).

- Zet de stoom doseerknop uit voordat u het strijkijzer met water vult («0» = stoom uit).
- Houd het strijkijzer licht gekanteld zoals aangegeven in B, en vul het waterreservoir tot het «max» teken.
- Plaats het strijkijzer rechtop op het rustvlak en steek de stekker in het stopcontact.

Stel de temperatuur in volgens de voorschriften op het rustvlak van het strijkijzer of volgens de voorschriften in uw kleding. Het indicatielampje (7) zal doven wanneer de gewenste temperatuur is bereikt (na ongeveer 1 1/2 min.).

C Strijken
1 Variabele stoom
U kunt de hoeveelheid stoom instellen met behulp van de stoom doseerknop (3).

(0= geen stoom, ⇧ = maximale stoom).

Let op: Draai tijdens het strijken de stoom doseerknop niet voorbij ⇧.

De temperatuur regelaar (6) dient binnen het rode gebied te worden ingesteld (tussen «•••» en «max»).

Voorbewerken
(alleen bij model SI 2040)
De stoom komt tevens horizontaal uit de voorkant van de strijkzool. Dit zorgt voor het voorbewerken van de stof, waardoor het strijken makkelijker gaat.
Voorzichtig: de stoom komt aan de zijkanten uit de strijkzool.

2 Stoomstoot
Druk voor gebruik de Stoomstoot knop (5) 3 tot 4 keer in om deze te activeren.
Druk de stoomstoot knop in met tussenpozen van minimaal 5 seconden.
De stoomstoot kan tevens worden gebruikt bij droog strijken.
De temperatuur regelaar dient binnen het rode gebied te worden ingesteld (tussen «•••» en «max»).

Alleen bij modellen SI 2030 en SI 2040:
De stoomstoot functie kan tevens in verticale positie worden gebruikt voor het stomen van hangende kleding.

3 Spray functie
Druk op de spray knop (4).

4 Droog strijken
Zet de stoom doseerknop (3) op stand «0» (= stoom uit).

D Na het strijken
Trek de stekker uit het stopcontact en zet de stoom doseerknop op «0». Om de levensduur van het apparaat te verlengen, dient u het waterreservoir te legen. Berg het strijkijzer op op een droge plaats en zet het apparaat altijd op het rustvlak.

E Onderhoud en schoonmaken
Om beschadigingen aan de strijkzool te voorkomen, dient u het strijken over metalen knopen of ritsen te vermijden.
Maak de strijkzool regelmatig schoon met een vochtige doek. Om stijfsel restjes te verwijderen, gebruikt u een oplossing van azijn/water in de verhouding 1 : 2.
Gebruik nooit een schuursponsje, schuurmiddel of andere chemicaliën voor het reinigen van de strijkzool.

F De antikalkstift schoonmaken
De antikalkstift aan de onderkant van de stoom doseerknop (3) dient regelmatig te worden ontkalkt (bijb. wanneer de stoomuitgifte niet meer toereikend is). Het waterreservoir dient leeg te zijn voordat u gaat ontkalken.

De stoom doseerknop met antikalkstift verwijderen:
Draai de stoom doseerknop met de klok mee naar ⇧. Blijf goed doordraaien voorbij de weerstand tot de stoom doseerknop omhoog komt. Wanneer deze op «•» staat (antikalk systeem), trekt u deze verticaal omhoog. Raak het onderste deel van de antikalkstift niet aan. Dompel de antikalkstift in azijn (geen azijnoplossing) of citroensap gedurende minimaal 30 minuten. Borstel resterende kalkresten weg en spoel de stift af onder stromend water (fig. F 1–5).

De stoom doseerknop opnieuw plaatsen:
Zorg er bij het terugplaatsen van de stoom doseerknop voor dat het stoom doseer-teken weer op «•» (antikalk systeem) staat (fig. F 6).Druk de stoom doseerknop stevig naar beneden en draai deze terug naar ⇧ (fig. F 7) waar hij vastklikt. Let op: gebruik het strijkijzer nooit zonder stoom doseerknop.

G Ontkalken/antikalk systeem
Om de stoomkamer te ontdoen van kalkresten dient u deze te ontkalken zoals aangegeven in fig. G 1–11.
Let op: er zal heet water en stoom uit de strijkzool komen wanneer de stoom doseerknop met de klok mee voorbij ⇧ wordt gedraaid.
Wacht totdat de strijkzool is afgekoeld, maak deze daarna schoon zoals hierboven beschreven. Vul het waterreservoir opnieuw met water, laat het strijkijzer warm worden en druk 4 maal op de Power shot knop om het strijkijzer door te spoelen voordat u gaat strijken (G 12-14).
Gebruik geen ontkalkmiddelen die u in de winkels kunt kopen, zij kunnen het strijkijzer beschadigen.

Oplossen van problemen

Probleema	Oplossing
Er komen druppels uit de stoomgaatjes	Draai de stoom doseerknop tegen de klok in om de hoeveelheid stoom te verlagen of zet de stoom uit. Neem grotere pauzes bij het indrukken van de Power shot knop. Stel een hogere temperatuur in.
Er ontstaat nauwelijks of geen stoom	Controleer het waterniveau. Maak de antikalkstift schoon.
Er komen kalkdeeltjes uit de stoomgaatjes	Ontkalk de stoomkamer.

Wijzigingen voorbehouden.

Dit produkt voldoet aan de EMC-normen volgens de EEG richtlijn 89/336 en aan de EEG laagspannings richtlijn 73/23.

Gooi dit apparaat aan het eind van zijn nuttige levensduur niet bij het huisafval. Lever deze in bij een Braun Service Centre of bij de door uw gemeente aangewezen inleveradressen.

Garantie
Op dit produkt verlenen wij een garantie van 2 jaar geldend vanaf datum van aankoop. Binnen de garantieperiode zullen eventuele fabricagefouten en/of materiaalfouten gratis door ons worden verholpen, hetzij door reparatie, vervanging van onderdelen of omruilen van het apparaat.
Deze garantie is van toepassing in elk land waar dit apparaat wordt geleverd door Braun of een officieel aangestelde vertegenwoordiger van Braun.

Beschadigingen ten gevolge van onoordeelkundig gebruik, normale slijtage en gebreken die de werking of waarde van het apparaat niet noemenswaardig beinvloeden vallen niet onder de garantie. De garantie vervalt bij reparatie door niet door ons erkende service-afdelingen en/of gebruik van niet originele Braun onderdelen.

Om gebruik te maken van onze service binnen de garantieperiode, dient u het complete apparaat met uw aankoopbewijs af te geven of op te sturen naar een geauthoriseerd Braun Customer Service Centre.

Bel 0800-gillette voor een Braun Customer Service Centre bij u in de buurt.

Dansk

Vore produkter er fremstillet, så de opfylder de højeste krav til kvalitet, anvendelighed samt design. Vi håber, at du vil få stor glæde af dit nye Braun dampstrygejern.

Vigtige sikkerhedsforanstaltninger
- Læs hele brugsanvisningen igennem, før du bruger strygejernet. Gem brugsanvisningen i hele strygejernets levetid.
- Kontrollér, om spændingen i dit el-net stemmer overens med angivelserne på strygejernet.
- Tag altid stikket ud af stikkontakten, før du fylder vand på strygejernet. Træk altid i selve stikket, ikke i ledningen.
- Ledningen må aldrig komme i kontakt med varme genstande eller strygesålen.
- Nedsænk aldrig strygejernet i vand eller andre væsker.
- Strygejernet skal anvendes og hvile på en stabil overflade.

- Under pauser i strygningen skal strygejernet altid placeres lodret på hvilehælen, og du skal sikre dig, at hvilehælen står på en stabil overflade.
- Strygejernet må ikke efterlades uden opsyn, mens det er tilsluttet stikkontakten.
- Hold strygejernet uden for børns rækkevidde, især når du benytter Power shot dampfunktionen. Husk på, at elektriske strygejern kombinerer høje temperaturer og varm damp, som kan give forbrændinger.
- Stryg eller damp ikke tøj, du har på.
- Strygejernet må ikke bruges, hvis det har været faldet ned, hvis der er synlige tegn på skade, eller hvis det lækker. Kontrollér regelmæssigt ledningen for eventuelle skader.
- Hvis apparatet, herunder ledningen, viser nogen defekt, bør du holde op med at bruge det og tage det med til et Braun Service Center til reparation. Ukorrekt eller ukvalificeret reparationsarbejde kan forårsage uheld eller skade for brugeren. Brauns elektriske apparater opfylder gældende sikkerhedsbestemmelser.

A Beskrivelse

1 Spraymundstykke
2 Vandbeholderåbning
3 Dampregulator
4 Sprayknap
5 Dampskudsknap (Power shot)
6 Temperaturvælger
7 Kontrollampe
8 Bagstøtte

B Før du begynder

Strygejernet er beregnet til almindeligt postevand. Hvis der er særdeles hårdt vand i dit område, kan det anbefales at anvende en blanding af 50 % postevand og 50 % destilleret vand. Fyld vandtanken indtil «max»-markeringen. Anvend aldrig destilleret vand alene. Kom aldrig nogen tilsætningsstoffer i vandet (f.eks. stivelse).

- Inden påfyldning af vand skal du slukke for dampregulatoren («0» = damp slukket).
- Hold strygejernet let på skrå (som vist i B), og fyld vandtanken op til «max»-mærket.
- Anbring strygejernet på højkant på hvilehælen, og sæt stikket i stikkontakten.

Indstil den ønskede temperatur i henhold til strygevejledningen på strygejernets hæl eller på mærket i dit tøj.
Kontrollampen (7) slukker, når den ønskede temperatur er nået (efter ca. 1 1/2 min.).

C Strygning

1 Vario-damp

Du kan vælge mængden af damp ved hjælp af dampregulatoren (3).

(0 = ingen damp, ⇧ = maksimal damp).

Bemærk: Drej ikke dampregulatoren længere end ⇧ under strygningen.

Temperaturvælgeren (6) skal indstilles inden for det røde område (mellem «•••» og «max»).

Pre-conditionering
(kun model SI 2040)
Der udvikles også damp vandret på strygesålens forreste område. Dette forbereder tekstilerne med «for-damp» og gør således strygningen nemmere. Vær forsigtig – dampen.

2 Dampskud

Tryk på dampskudsknappen (5) 3-4 gange for at aktivere den.
Tryk på dampskudsknappen med mindst 5 sekunders mellemrum.
Dampskud kan aktiveres ved tørstrygning.
Temperaturvælgeren skal stå inden for det sammenhængende røde område (mellem «•••» og «max»).

Kun modellerne SI 2030 og 2040:
Dampskudsfunktionen kan også anvendes lodret til at dampe hængende tøj.

3 Sprayfunktion

Tryk på sprayknappen (4).

4 Strygning uden damp

Drej dampregulatoren (3) til stillingen «0» (= damp slukket).

D Efter strygning

Tag stikket ud af stikkontakten, og drej dampregulatoren til indstilling «0». Tøm vandtanken for at forlænge strygejernets levetid. Opbevar det afkølede strygejern på et tørt sted, og lad det altid stå lodret på hvilehælen.

E Vedligeholdelse og rengøring

Undgå at stryge over metalknapper eller lynlåse for ikke at beskadige strygesålen.
Rengør strygesålen regelmæssigt med en fugtig klud. For at fjerne mineral- eller stivelsesrester anvendes en blanding af eddike og vand i forholdet 1 : 2.
Brug aldrig ståluld eller skrubbesvampe, pulvere eller andre kemikalier til rengøring af strygesålen.

F Rengøring af anti-kalkventilen

Anti-kalkventilen på dampregulatoren skal afkalkes regelmæssigt (f.eks. ved utilstrækkelig dampudvikling). For at gøre dette skal vandtanken være tom.

Fjern dampregulatoren med antikalkventilen:
Drej dampregulatoren med uret mod ⇧. Bliv ved at dreje, selvom der er modstand, til dampregulatoren løftes. Når den står ved «•» (antikalk-system), trækkes den lodret op. Berør ikke den nedre ende af antikalk-ventilen. Læg antikalk-ventilen i eddike (ikke vineddike) eller citronsaft i mindst 30 minutter. Børst de resterende belægninger af og skyl under rindende vand (fig. F 1–5).

Isætning af dampregulatoren:
Når dampregulatoren sættes i igen, skal du sørge for, at dampregulatormærket stadig peger på indstillingsmærket «•» (antikalk-system) (fig. F 6). Tryk dampregulatoren fast ned, og drej den derefter tilbage til ⇧ (fig. F 7), hvor den låses på plads.
Bemærk: Strygejernet må aldrig anvendes uden dampregulator.

G Afkalknings/antikalksystem

For at rengøre dampkammeret for aflejringer skal strygejernet afkalkes som vist på billedet i afsnit G 1–11.
Forsigtig: Der kommer varmt vand ud af strygesålen, når dampregulatoren drejes med uret forbi ⇧.
Lad strygesålen køle ned, og rengør den så som beskrevet ovenfor.

Fyld vandtanken op igen, og lad strygejernet varme op, og tryk så på Power shot knappen 4 gange for at rense strygejernet inden strygning (fig. G 12–14).
Anvend ikke de afkalkningsmidler, der fås i handlen, da de kan beskadige strygejernet.

Fejlfindingsvejledning

Problem	Løsning
Der kommer vanddråber ud af dampventilerne	Drej dampregulatoren mod uret for at begrænse eller slukke for dampen. Vælg længere mellemrum ved tryk på Power shot knappen. Vælg en højere temperaturindstilling.
Der kommer mindre eller slet ingen damp	Kontroller vandstanden. Rengør antikalkventilen.
Kalkpartikler kommer ud fra dampventilerne	Afkalk dampkammeret.

Der tages forbehold for ændringer uden forudgående varsel.

Dette produkt er i overensstemmelse med bestemmelserne i EMC Direktiv 89/336/EEC og Lavspændingsdirektivet 73/23/EEC. CE

Apparatet bør efter endt levetid ikke kasseres sammen med husholdningsaffaldet. Bortskaffelse kan ske på et Braun Servicecenter eller passende, lokale opsamlingssteder.

Garanti
Braun yder 2 års garanti på dette produkt gældende fra købsdatoen. Inden for garantiperioden vil Braun for egen regning afhjælpe fabrikations- og materialefejl efter vort skøn gennem reparation eller ombytning af apparatet. Denne garanti gælder i alle lande, hvor Braun er repræsenteret.

Denne garanti dækker ikke skader opstået ved fejlbetjening, normalt slid eller fejl som har ringe effekt på værdien eller funktionsdygtigheden af apparatet. Garantien bortfalder ved reparationer udført af andre end de af Braun anviste reparatører og hvor originale Braun reservedele ikke er anvendt.

Ved service inden for garantiperioden afleveres eller indsendes hele apparatet sammen med købsbevis til et autoriseret Braun Service Center.

Ring 7015 0013 for oplysning om nærmeste Braun Service Center.

Norsk

Våre produkter tilfredsstiller de høyeste standarder for kvalitet, funksjon og design. Vi håper at du vil få stor glede av ditt nye Braun dampstrykejern.

Viktige beskyttelsestiltak
- Les hele bruksanvisningen før du tar strykejernet i bruk. Ta vare på bruksanvisningen så lenge du har strykejernet.
- Forsikre deg om at spenningen i nettet er den samme som det som er angitt på strykejernet.
- Trekk ut kontakten før du fyller vann på strykejernet. Trekk i kontakten og ikke i ledningen.
- Ledningen må ikke komme i kontakt med varme gjenstander eller strykejernssålen.
- Ikke dypp strykejernet i vann eller andre væsker.
- Strykejernet må brukes og settes på et stabilt underlag.
- Sett alltid strykejernet oppreist på bakstøtten når du tar pause. Forsikre deg om at bakstøtten står på et stabilt underlag.
- Ikke la strykejernet være ubevoktet når det er koblet til strømnettet.
- Oppbevar strykejernet utenfor rekkevidde for barn, spesielt når Power shot brukes. Elektriske strykejern kombinerer høy temperatur med varm damp, noe som kan forårsake brannskader.
- Ikke stryk eller damp klær mens du har dem på.
- Strykejernet skal ikke brukes hvis det har falt ned, har synlige skader eller lekker. Undersøk regelmessig om ledningen er skadet.
- Hvis apparatet (også ledningen) viser tegn til feil, skal du slutte å bruke det og levere det til et Braun servicesenter for reparasjon. Feilreparasjoner eller reparasjoner utført av ukvalifiserte reparatører, kan føre til ulykker eller personskader. Elektriske apparater fra Braun tilfredsstiller gjeldende sikkerhetsstandarder.

A Beskrivelse

1 Spraydyse
2 Vanntankåpning
3 Dampregulator
4 Sprayknapp
5 Power shot knapp
6 Temperaturvelger
7 Indikatorlampe
8 Bakstøtte

B Før du begynner

Dette strykejernet er beregnet for bruk med springvann. Hvis det er veldig hardt vann i springen, bør du bruke en blanding av 50 % springvann og 50 % destillert vann. Fyll vanntanken til «max»-merket. Bruk aldri bare destillert vann. Ikke tilsett tilsetningsstoffer (f.eks. stivelse).

- Slå av dampregulatoren før du fyller vann («0» = damp av).
- Hold strykejernet på skrå, slik det er vist i (B), og fyll vanntanken til «max»-merket.
- Sett strykejernet på bakstøtten og koble det til et strømuttak.

Still inn temperaturen i henhold til strykeveiledningen på strykejernets bakstøtte eller merkingen på tøyet.
Indikatorlampen (7) slukker når ønsket temperatur er nådd (etter ca. 1 1/2 min.).

C Stryke

1 Vario steam

Du kan velge dampmengde med dampregulatoren (3).

(0 = ingen damp, ⇧ = maksimal dampmengde).

Merk: Ikke drei dampregulatoren forbi ⇧ under stryking.

Temperaturvelgeren (6) må stilles innenfor det røde feltet (mellom «•••» og «max»).

Forbehandling (kun på modell SI 2040)
Damp kommer også ut vannrett foran på strykejernssålen. Dette forbehandler tekstilene

ved å «fordampe» og gjør strykingen enklere.
Vær forsiktig – damp kommer ut på siden.

2 Power shot
Før bruk skal Power shot knappen (5) trykkes inn 3–4 ganger for å aktiveres.
Trykk inn Power shot knappen i intervaller på minst 5 sekunder.
Power shot kan aktiveres under tørrstryking.
Temperaturvelgeren må være innenfor det ensfargede røde feltet (mellom «•••» og «max»).

Kun for modellene SI 2030 og SI 2040:
Power shot funksjonen kan også brukes i vannrett stilling for damping av hengende klær.

3 Sprayfunksjonen
Trykk på sprayknappen (4).

4 Tørrstryking
Sett dampregulatoren (3) i stilling «0» (= damp av).

D Etter stryking

Trekk ut strykejernets støpsel og sett dampregulatoren i stilling «0». Tøm vanntanken for å forlenge strykejernets levetid. Oppbevar det kalde strykejernet på et tørt sted og stående på bakstøtten.

E Vedlikehold og rengjøring

For å unngå skade på strykesålen må du ikke stryke over metallknapper eller glidelås.
Rengjør strykesålen regelmessig med en fuktig klut. Bruk en eddik/vann-blanding i forholdet 1 : 2 for å fjerne mineral- og stivelsesbelegg.
Bruk aldri stålull, skuresvamper, skurepulver eller andre kjemikalier til å rengjøre strykesålen med.

F Rengjøre antikalkventilen

Antikalkventilen som sitter på dampregulatorens nedre ende, må avkalkes regelmessig (f.eks. når dampmengden blir for liten). Vanntanken må tømmes når dette skal gjøres.

Ta av dampregulatoren med antikalkventilen:
Drei dampregulatoren med urviseren og mot ⟰.
Drei bestemt forbi motstanden til dampregulatoren løftes. Når den står ved «•» (antikalksystem), trekker du den ut loddrett.
Ikke berør antikalkventilens nedre del. Dypp antikalkventilen i eddik (ikke eddikessens) eller sitronjuice i minst 30 minutter. Børst av gjenværende belegg og skyll under rennende vann (fig. F 1–5).

Sette på dampregulatoren:
Når du skal sette på dampregulatoren igjen, må du forsikre deg om at dampregulatormerket fortsatt står i stillingen «•» (antikalksystem) (fig. F 6). Skyv dampregulatoren bestemt ned og drei den tilbake til ⟰ (fig. F 7) der den går i inngrep.
Merk: Strykejernet må aldri brukes uten dampregulator.

G Avkalking/antikalk-systemet

For å rengjøre dampkammeret for rester skal det avkalkes slik det er vist i bildeseksjon G 1–11.
Advarsel: Det kommer varmt vann og damp ut fra strykejernssålen når dampregulatoren dreies med urviseren og forbi ⟰.
Vent til strykejernssålen er kald før du rengjør den slik det er beskrevet ovenfor.
Fyll deretter tanken med vann og varm opp strykejernet. Trykk på Power shot knappen 4 ganger for å skylle strykejernet før stryking (fig. G 12–14).
Ikke bruk avkalkingsmidler som er i handelen. De kan skade strykejernet.

Problemløsing

Problem	Løsning
Det kommer dråper ut av dampventilene	Drei dampregulatoren mot urviseren for å redusere dampmengden, eller slå den av. Ta lengre pauser mellom hver gang du trykker på Power shot knappen. Still inn på høyere temperatur.
Det kommer lite eller ingen damp	Undersøk vannivået. Rengjør antikalkventilen.
Det kommer kalkpartikler ut av dampventilene	Avkalk dampkammeret.

Med forbehold om endringer.

Dette produktet oppfyller kravene i EU-direktivene EMC 89/336/EEC og Low Voltage 73/23/EEC.

Ikke kast dette produktet sammen med husholdningsavfall når det skal kasseres. Det kan leveres hos et Braun servicesenter eller en miljøstasjon.

Garanti
Vi gir 2 års garanti på produktet gjeldende fra kjøpsdato. I garantitiden vil vi gratis rette eventuelle fabrikasjons- eller materialfeil, enten ved reparasjon eller om vi finner det hensiktsmessig å bytte hele produktet.
Denne garanti er gyldig i alle land der Braun eller Brauns distributør selger produktet.

Denne garanti dekker ikke: skader på grunn av feil bruk, normal slitasje eller skader som har ubetydelig effekt på produktets verdi og virkemåte. Garantien bortfaller dersom reparasjoner utføres av ikke autorisert person eller hvis andre enn originale Braun reservedeler benyttes.

For service i garantitiden skal hele produktet leveres eller sendes sammen med kopi av kjøpskvittering til nærmeste autoriserte Braun Serviceverksted.

Ring 22 63 00 93 for å bli henvist til nærmeste autoriserte Braun serviceverksted.

NB
For varer kjøpt i Norge har kunden garanti i henhold til NEL's Leveringsbetingelser.

Svenska

Våra produkter är framtagna för att uppfylla högsta krav när det gäller kvalitet, funktion och design. Vi hoppas att du kommer att bli nöjd med ditt nya ångstrykjärn från Braun.

Viktiga säkerhetsföreskrifter
- Läs igenom bruksanvisningen noggrant innan du börjar använda strykjärnet. Behåll bruksanvisningen under hela strykjärnets livstid.
- Kontrollera att spänningen i vägguttaget stämmer överens med den spänning som anges på strykjärnet.
- Dra ur kontakten ur vägguttaget innan du fyller på vatten. Dra alltid i kontakten, inte i sladden.
- Sladden får aldrig komma i kontakt med heta föremål eller med stryksulan.
- Doppa aldrig strykjärnet i vatten eller i andra vätskor.
- Strykjärnet måste användas och ställas på en stabil yta.
- När du tar en paus i strykningen ska du alltid placera strykjärnet i upprätt läge på högkant och kontrollera att det är placerat på en stabil yta.
- Strykjärnet får inte lämnas obevakat medan kontakten är ansluten till vägguttag.
- Förvara strykjärnet utom räckhåll för barn, särskilt när du använder funktionen för Power shot. Elektriska strykjärn når höga temperaturer när de används och het ånga kan förorsaka brännskador.
- Stryk eller ånga aldrig kläder medan du har dem på dig.
- Strykjärnet får inte användas om man har tappat det, om det finns synliga tecken på skada eller om det läcker. Kontrollera regelbundet att sladden inte är skadad.
- Om strykjärnet är trasigt (inklusive sladden), sluta att använda strykjärnet och lämna in det till en auktoriserad Braun-serviceverkstad för reparation. Felaktiga eller okvalificerade reparationer kan orsaka olyckor och skada användaren. Braun elektriska produkter uppfyller gällande säkerhetsföreskrifter.

A Beskrivning

1 Spraymunstycke
2 Vattenbehållaröppning
3 Ångreglage
4 Sprayknapp
5 Ångpuffknapp (Power shot)
6 Temperaturväljare
7 Indikatorlampa
8 Stöd

B Praktiska anvisningar

Du kan använda vanligt kranvatten. Om du har extremt hårt vatten är det dock bäst att använda en blandning av 50 % kranvatten och 50 % destillerat vatten. Fyll vatten-tanken till «max» markeringen. Använd aldrig enbart destillerat vatten. Tillsätt aldrig tillsatser (t.ex. stärkelse) i vattnet.

- Stäng av ångregulatorn («0» = ånga av) innan du fyller på med vatten.
- Håll strykjärnet något lutat, som visas i (B), och fyll vattentanken till markeringen «max».
- Placera strykjärnet upprätt, på dess häl, och anslut kontakten till vägguttag.

Välj temperatur enligt strykguiden som du hittar på strykjärnets häl eller på etiketten i klädesplagget. Kontrollampan (7) släcks när strykjärnet har kommit upp i önskad temperatur (efter ca 1 1/2 min).

C Att stryka

1 Variabel ånga
Ångmängden kan ställas in med hjälp av ångreglaget (3).

(0= ingen ånga ⟰ = max ånga).

Obs! Ställ aldrig ångreglaget på mer än ⟰ när du stryker.

Temperaturväljaren (6) måste ställas in på den röda delen av skalan (mellan «••» och «max»).

Förbehandling (endast modell SI 2040)
Strykjärnet ger också ifrån sig ånga horisontellt från strykplattans framsida. Med denna funktion «för-ångas» kläderna och blir lättare att stryka.
Var försiktig – ångan kommer ut från sidan.

2 Ångpuff
Tryck ned ångpuffknappen (5) 3 – 4 gånger för att aktivera funktionen före användning.
Tryck ned ångpuffknappen minst var 5:e sekund.
Ångpuffunktionen kan användas även vid torrstrykning.
Temperaturväljaren (6) måste ställas in på den tjocka röda delen av skalan (mellan «•••» och «max»).

Gäller endast modell SI 2030 och SI 2040:
Ångpuffunktionen kan också användas vertikalt för att ånga hängande kläder.

3 Sprayfunktion
Tryck på knappen för vattenspray (4).

4 Strykning utan ånga
Vrid ångregulatorn (3) till position «0» (= ånga av).

D Efter strykning

Dra ur kontakten och vrid ångregulatorn till «0».
Töm alltid vattentanken för att förlänga livslängden på strykjärnet. Förvara det kalla strykjärnet på ett torrt ställe, alltid stående på högkant.

E Underhåll och rengöring

För att undvika skador på strykplattan bör man inte stryka på knappar och blixtlås.
Rengör strykplatten regelbundet med en fuktig trasa. För att ta bort avlagringar och liknande kan man använda vatten/ättikablandning 1 : 2.
Använd aldrig stålull, slipande rengöringskuddar eller pulver eller andra kemikalier för att göra ren strykplattan.

F Rengöring av kalkuppsamlaren

Kalkuppsamlaren på ångregulatorn måste kalkas av regelbundet (t ex när ångavgivningen är otillräcklig). För att kunna göra detta måste vattentanken vara tömd.

Borttagning av ångreglage med avkalkningsventil:
Vrid ångreglaget medsols mot ⟰. Fortsätt vrida till dess ångreglaget kan lyftas upp. Lyft upp vertikalt när det står på «•» (avkalkningssystem). Vidrör inte avkalkningsventilens nedre del. Doppa ned avkalkningsventilen i ättika (inte ättiksprit) eller citronsaft i minst 30 minuter. Torka bort resterna och skölj under rinnande vatten (fig F 1–5).

Sätta tillbaka ångreglaget:
När ångreglaget sätts tillbaka måste man se till att reglagets pilmarkering pekar på «•» (avkalkningssystem) (fig F 6). Tryck ned ångreglaget ordentligt och vrid det tillbaka till ⟰ (fig F 7) där det snäpper fast. Obs! Strykjärnet får aldrig användas utan ångreglage.

G Avklarning/självrengörande system

För att kunna göra rent ångkammaren från rester, kalka av den som visas i avdelning G 1–11.
Viktigt: Hett vatten och ånga kommer att komma ut från stryksulan när ångregulatorn är vriden medsols bortom ⟰.

Vänta tills dess stryksulan har svalnat. Rengör den sedan enligt ovanstående instruktioner. Fyll sedan tanken med vatten igen, värm upp strykjärnet och tryck på ångpuffknapp (5) fyra gånger för att rensa järnet innan du stryker (fig. G 12–14).
Använd inte kommersiella avkalkningsmedel, de kan skada järnet.

Felsökningsguide

Problem	Løsning
Det droppar ur ånghålen .	Vrid på ångregulatorn motsols för att minska ångan eller stäng av den. Ha längre intervaller mellan tryck på ångpuffknapp. Välj högre temperatur-inställning.
Strykjärnet avger lite eller ingen ånga	Kontrollera vattennivån. Rengör kalkuppsam-laren.
Kalkpartiklar kommer ut genom ånghålen	Avkalka ångkammaren.

Med förbehåll för ändringar.

Denna produkt uppfyller bestämmelserna i EU-direktiven 89/336/EEG om elektro-magnetisk kompatibilitet (EMC) och 73/23/EEG om lågspänningsutrustning.

När produkten är förbrukad får den inte kastas tillsammans med hushållssoporna. Avfallshantering kan ombesörjas av Braun servicecenter eller på din lokala återvin-ningsstation.

Garanti
Vi garanterar denna produkt för två år från och med inköpsdatum. Under garantitiden kommer vi utan kostnad, att avhjälpa alla brister i apparaten som är hänförbara till fel i material eller utförande, genom att antingen reparera eller byta ut hela apparaten efter eget gottfinnande.
Denna garanti gäller i alla länder där denna apparat levereras av Braun eller deras auktoriserade återförsäljare.

Garantin gäller ej: skada på grund av felaktig användning eller normalt slitage, liksom brister som har en försumbar inverkan på apparatens värde eller funktion. Garantin upphör att gälla om reparationer utförs av icke behörig person eller om Brauns originaldelar inte används.

För att erhålla service under garantitiden skall den kompletta apparaten lämnas in tillsammans med inköpskvittot, till ett auktoriserat Braun verkstad.

Ring 020-21 33 21 för information om närmaste Braun verkstad.

Suomi

Tuotteemme on suunniteltu täyttämään korkeimmat laadun, toimivuuden ja muotoilun vaatimukset. Toivottavasti saat iloa ja hyötyä uudesta Braun-höyrysilitysraudasta.

Tärkeitä turvatoimenpiteitä
- Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen silitysraudan käyttämistä. Säilytä ohjeet laitteen koko käyttöiän ajan.
- Varmista, että verkkojännite vastaa silitysrautaan merkittyä verkkojännitettä.
- Ota pistoke aina irti silitysraudasta, ennen kuin täytät sen säiliön vedellä. Vedä aina pistok-keesta, älä johdosta.
- Johto ei saa koskaan koskettaa kuumia osia tai pohjalevyä.
- Älä koskaan upota silitysrautaa veteen tai muuhun nesteeseen.
- Käytä silitysrautaa ja pidä sitä pystyasennossa vakaalla alustalla.
- Aseta silitysrauta silitystaukojen ajaksi pystyasentoon tasapohjaisen seisontapintansa varaan vakaalle alustalle.
- Silitysrautaa ei saa jättää vartioimatta, kun se on kytketty verkkovirtaan.
- Pidä silitysrauta poissa lasten ulottuvilta, varsinkin kun käytät tehohöyrypainike. Sähkösilitysraudoissa yhdistyy korkea lämpötila ja kuuma höyry, ja siksi niistä voi saada helposti palovammoja.
- Älä koskaan silitä tai höyrytä vaatteita silloin, kun ne ovat ylläsi.
- Silitysrautaa ei pidä käyttää, jos se on pudonnut, siinä on näkyviä merkkejä vaurioitumisesta tai jos se vuotaa. Tarkista säännöllisesti, ettei virtajohto ole vahingoittunut.
- Jos laitteessa tai virtajohdossa näkyy vaurioita, lopeta sen käyttö. Vie laite Braun-huoltoliik-keeseen korjattavaksi. Puutteellinen tai valtuuttamaton huoltotyö voi aiheuttaa onnettomuuksia tai vahingoittaa käyttäjää. Braun-sähkölaitteet täyttävät asianomaisten turvallisuussäädösten määräykset.

A Laitteen osat

1 Vesisuihkesuutin
2 Vesisäiliön aukko
3 Höyrynsäädin
4 Vesisuihkepainike
5 Tehohöyrypainike
6 Lämpötilanvalitsin
7 Merkkivalo
8 Silitysraudan seisontapinta

B Ennen käyttöönottoa

Tämä silitysrauta on suunniteltu käytettäväksi vesijohtovedellä. Jos vesi on erittäin kovaa, on suositeltavaa käyttää seosta, jossa on puolet vesijohtovettä ja puolet tislattua vettä. Täytä vesisäiliö «max»-merkintään saakka. Älä koskaan käytä pelkkää tislattua vettä. Älä käytä minkäänlaisia lisäaineita, kuten tärkkiä.

- Sulje höyrymäärän säädin («0» = ei höyryä), ennen kuin täytät säiliön vedellä.
- Kallista silitysrautaa kuvassa (B) osoitetulla tavalla ja täytä vesisäiliö «max»-merkintään saakka.
- Aseta silitysrauta pystyasentoon seisontapintansa varaan ja kytke laite verkkovirtaan.

Valitse lämpötila silitysraudan seisontapinnassa olevan silitysohjeen tai silitettävien tekstiilien merkintöjen mukaan.
Merkkivalo (7) sammuu, kun asetettu lämpötila on saavutettu (n. 1 1/2 minuutin kuluttua).

C Silittäminen

1 Höyryn säätäminen
Voit valita höyrymäärän käyttämällä höyrynsäädintä (3).
(0 = höyry pois päältä, = höyryn enimmäismäärä).

Huomautus: Kun silität, älä käännä höyrynsäädintä asetuksen yli.

Lämpötilanvalitsimen (6) on oltava punaisen alueen sisällä («••» ja «max» välillä).

Esikäsittely (vain mallissa SI 2040)
Höyryä muodostuu myös vaakasuorasti pohjalevyn etuosassa. Tämä «esihöyrytys» esikäsittelee tekstiilejä ja tekee silittämisestä helpompaa. Ole varovainen – höyryä tulee silitysraudan sivuilta.

2 Tehohöyry
Aktivoi tehohöyrypainike (5) ennen käyttöä painamalla sitä 3–4 kertaa.
Paina tehohöyrypainiketta vähintään 5 sekuntia kestävin välein.
Tehohöyryä voidaan käyttää kuivasilityksen aikana.
Lämpötilanvalitsimen on oltava yhtäjaksoisen punaisen alueen sisällä («•••» ja «max» välillä).

Vain malleissa SI 2030 ja SI 2040:
Tehohöyrytoimintoa voidaan käyttää myös pystyasennossa ripustettujen vaatteiden höyrytykseen.

3 Vesisuihke
Paina vesisuihkepainiketta (4).

4 Kuivasilitys
Aseta höyrymäärän säädin (3) asentoon «0» (= ei höyryä).

D Silityksen jälkeen

Irrota silitysraudan pistoke pistorasiasta ja käännä höyrymäärän säädin asentoon «0». Vesisäiliön tyhjentäminen pidentää silitysraudan käyttöikää. Säilytä jäähtynyt silitysrauta kuivassa paikassa pystyasennossa.

E Huolto ja puhdistus

Älä silitä metallinappien tai vetoketjujen päältä, jotta pohjalevy ei vahingoittuisi.
Puhdista pohjalevy säännöllisesti kostealla liinalla. Poista mineraali- ja tärkkijäämät käyttämällä sekoitusta, jossa on 1 osa etikkaa ja 2 osaa vettä.
Älä puhdista pohjalevyä teräsvillalla, hankaavilla puhdistustyynyillä, jauheilla tai muilla kemi-kaaleilla.

F Kalkinpoistoventtiilin puhdistus

Höyrymäärän säätimen alaosassa sijaitseva kalkinpoistoventtiili täytyy puhdistaa säännöllisin väliajoin kalkista (esimerkiksi kun höyrynmuodostus on heikentynyt). Puhdistuksen aikana vesisäiliön tulee olla tyhjä.

Höyrynsäätimen ja kalkinpoistoventtiilin irrottaminen:
Käännä höyrynsäädintä myötäpäivään asetusta kohti. Jatka kääntämistä napakasti vastustuksen yli, kunnes höyrynsäädin nousee. Kun säädin on kohdassa «•» (kalkin-poistojärjestelmä), vedä se pystysuoraan ulos. Älä koske kalkinpoistoventtiilin alaosaan. Upota kalkinpoistoventtiili etikkaan (älä käytä esanssia) tai sitruunamehuun vähintään 30 minuutiksi. Harjaa jäämät ja huuhtele juoksevalla vedellä (kuvat F 1–5).

Höyrynsäätimen asentaminen takaisin:
Kun laitat höyrynsäätimen takaisin paikalleen, sen osoittimen tulee olla asetuksen «•» (kalkinpoistojärjestelmä) kohdalla (kuva F 6). Paina höyrynsäädin napakasti alas ja käännä sitä takaisin asetukseen (kuva F 7), johon se asettuu. Huomautus: Silitysrautaa ei saa käyttää ilman höyrynsäädintä.

G Kalkinpoistojärjestelmä

Kalkin poistaminen höyrysäiliöstä tapahtuu kuvissa G 1–11 esitetyllä tavalla.
Varoitus: Pohjasta tulee kuumaa vettä ja höyryä, kun höyrymäärän säädintä käännetään myötäpäivään yli.
Odota, kunnes pohjalevy on jäähtynyt. Puhdista se sen jälkeen edellä kuvatulla tavalla.
Täytä säiliö vedellä, kuumenna silitysrauta ja huuhtele silitysrauta ennen silitystä painamalla tehohöyrypainike 4 kertaa (kuvat G 12–14).
Älä käytä yleisesti myytäviä kalkinpoistoaineita, sillä ne voivat vahingoittaa silitysrautaa.

Ongelmanratkaisuopas

Ongelma	Ratkaisu
Höyryaukoista tulee vesipisaroita. .	Vähennä höyrymäärää tai ota höyrytoiminto pois päältä kääntämällä höyrymäärän säädintä vastapäivään. Paina tehohöyrypainike pidemmin väliajoin. Valitse korkeampi lämpötila-asetus.
Höyryä tulee vähem-män tai ei lainkaan.	Tarkista veden määrä. Puhdista kalkinpoisto-venttiili.
Höyryaukoista tulee kalkkihiukkasia.	Puhdista höyrysäiliö kalkista.

Tiedot voivat muuttua ilman ennakkoilmoitusta.

Kun laite on tullut elinkaarensa päähän, säästä ympäristöä äläkä hävitä sitä kotitalousjätteiden mukana. Hävitä tuote viemällä se Braun-huoltoliikkeeseen tai asianmukaiseen keräyspisteeseen.

Takuu
Tälle tuotteelle myönnämme 2 vuoden takuun ostopäivästä lukien Suomessa voimassa olevien alan takuuehtojen TE90 mukaan. Takuuaikana korvataan veloituksetta kaikki viat, jotka aiheutuvat materiaaliviasta tai valmistusvirheestä. Korvaus tapahtuu harkintamme mukaan korjaamalla, vaihtamalla viallinen osa tai vaihtamalla koko laite uuteen. Takuu on voimassa kaikkialla maailmassa sillä edellytyksellä, että laitetta myydään ko. maassa Braunin tai virallisen maahantuojan toimesta.

Takuun piiriin eivät kuulu seuraavat viat: viat, jotka johtuvat virheellisestä käytöstä, normaalista kulumisesta tai viat, jolla on vähäinen merkitys laitteen arvoon tai toimintaan. Takuun voimassaolo lakkaa, jos laitetta korjataan muualla kuin valtuutetussa Braun-huoltoliikkeessä tai jos laitteessa käytetään muita kuin alkuperäisiä varaosia.

Yksilöity ostokuitti riittää takuun voimassaolon osoittamiseksi.

Lisätietoa takuuseen liittyvistä asioista saa asiakaspalvelukeskuksestamme numerosta 020-377 877.

Polski

Nasze wyroby zostały zaprojektowane i wyprodukowane tak, aby spełniały wszelkie wymagania jakości, funkcjonalności i estetyki. Gratulujemy udanego zakupu i życzymy dużo zadowolenia przy użytkowaniu nowego żelazka.

Zasady bezpiecznego użytkowania urządzenia

- Przed uruchomieniem żelazka prosimy uważnie zapoznać się z instrukcją obsługi. Przechowuj instrukcję podczas całego okresu użytkowania żelazka.
- Przed włączeniem do sieci należy sprawdzić, czy podane na urządzeniu napięcie znamionowe jest zgodne z napięciem w sieci. Żelazko może być zasilane wyłącznie prądem zmiennym.
- Przed napełnieniem zbiornika żelazka wodą należy zawsze wyjąć wtyczkę z gniazdka. Przy odłączaniu urządzenia z sieci należy ciągnąć za wtyczkę, a nie za przewód zasilający.
- Przewód sieciowy nie może dotykać gorących przedmiotów, ani stopy grzejnej żelazka.
- Nie zanurzać żelazka w wodzie lub innej cieczy.
- Żelazko musi być używane i odstawiane na stabilną, płaską powierzchnię.
- Podczas przerw w prasowaniu należy odstawiać żelazko w pozycji pionowej na płaskiej, stabilnej powierzchni.
- Należy zawsze wyłączać żelazko z sieci nawet przy najkrótszym opuszczeniu pomieszczenia, w którym prasujemy.
- Żelazko należy przechowywać poza zasięgiem dzieci, zwłaszcza przy korzystaniu z funkcji wyrzutu pary z przodu żelazka. Żelazko nagrzewa się do wysokich temperatur, co w połączeniu z gorącą parą wydostającą się z otworów, może doprowadzić do oparzeń.
- Nie prasować i nie nawilżać parą z żelazka ubrań noszonych na ciele. Należy regularnie kontrolować, czy nie występują uszkodzenia w przewodzie zasilającym.
- Żelazko nie powinno być użytkowane, jeżeli upadło, oraz, jeżeli są jakiekolwiek oznaki uszkodzenia urządzenie (np. żelazko przecieka).
- Należy regularnie kontrolować, czy nie występują uszkodzenia w przewodzie zasilającym.
- Żelazka z uszkodzeniami (również dotyczy przewodu zasilającego) nie należy używać, lecz oddać do naprawy do punktu serwisowego Braun (patrz załącznik do karty gwarancyjnej). Błędne i niefachowe dokonywanie napraw grozi wypadkiem. Urządzenia elektryczne Braun odpowiadają właściwym normom bezpieczeństwa.

A Opis urządzenia

1 Dysza spryskiwacza
2 Otwór wlewowy z zamknięciem
3 Pokrętło regulacji ilości pary
4 Przycisk spryskiwacza
5 Przycisk maksymalnego uderzenia pary
6 Pokrętło regulacji temperatury
7 Lampka kontrolna temperatury
8 Podstawa żelazka

B Praktyczne wskazówki przed rozpoczęciem prasowania

Do napełniania żelazka można stosować wodę z kranu. W przypadku bardzo twardej wody zalecamy stosowanie mieszanki: 50% wody z kranu i 50% wody destylowanej. Zbiornik na wodę należy napełnić do poziomu oznaczonego «max». Nie używać samej wody destylowanej. Nie dodawać żadnych preparatów, np. krochmalu.

- Ustawić pokrętło regulacji ilości pary na «0» (wyłączone), przed napełnieniem żelazka wodą.
- Trzymając żelazko jak na rys. (B), uzupełnić żelazko wodą do poziomu «max».
- Odłożyć żelazko na podstawę żelazka i podłączyć urządzenie do prądu.

Ustawić żądaną temperaturę zgodnie z oznakowaniami na podstawie żelazka lub na metce prasowanego materiału.
Lampka kontrolna temperatury wyłącza się po osiągnięciu wybranej temperatury (po ok. 90 sek.).

C Prasowanie

1 Para vario

Ilość pary można zwiększać lub zmniejszać przy użyciu pokrętła regulatora ilości pary (3).

(0 = brak pary, ⟰ = maksimum pary).

Uwaga: Przy prasowaniu nie należy przekręcać regulatora poza ⟰.

Pokrętło regulacji temperatury (6) musi znajdować się w czerwonym zakresie (pomiędzy «••» a «max»).

Przygotowanie tkaniny do prasowania
(dotyczy tylko modelu SI 2040)
Para jest również dostarczana w pozycji poziomej żelazka poprzez przednią część stopy grzejnej. Przygotowanie to sprawia, że właściwe prasowanie staje się łatwiejsze. Zachowaj ostrożność – para wydobywa się ze stopy również na boki.

2 Maksymalne uderzenie pary

Nacisnąć przycisk maksymalnego uderzenia pary (5) 3, 4 razy do zadziałania systemu. Naciskać przycisk (5) w odstępach 5 sekundowych dla uzyskania maksymalnego wyrzutu pary.
Wyrzut pary może być uruchomiony podczas prasowania na sucho.
W tym jednak przypadku pokrętło regulacji temperatury musi być ustawione w czerwonym zakresie (pomiędzy «•••» i «max»).

Tylko dla modeli SI 2030 I SI 2040:
Maksymalny wyrzut pary może zostać także uruchomiony podczas prasowania w pozycji pionowej powieszonych tkanin.

3 Spryskiwacz

Naciśnij przycisk spryskiwacza (4).

4 Prasowanie na sucho

Ustawić pokrętło regulatora ilości pary (3) w pozycję «0» (= para wyłączona).

D Po prasowaniu

Wyłączyć żelazko z sieci po zakończeniu prasowania i ustawić pokrętło regulatora ilości pary w pozycję «0». Aby przedłużyć żywotność żelazka zaleca się opróżnianie zbiorniczka na wodę po każdym prasowaniu. Wyłączone, zimne żelazko należy przechowywać w suchym miejscu w pozycji pionowej.

E Pielęgnacja i czyszczenie

W celu zapobieżenia uszkodzenia stopy grzejnej, nie prasuj metalowych guzików i ekspresów.
Do czyszczenia stopy grzejnej używać regularnie wilgotnej szmatki. Celem usunięcia mineralnych pozostałości, użyj roztworu octu i wody w stosunku 1 : 2. Nie wolno używać ostrych gąbek, środków czyszczących ani innych chemikaliów do czyszczenia stopy grzejnej.

F Czyszczenie zaworu antykamieniowego

Odvápňovací ventil umístěný na spodním konci regulátoru páry se musí pravidelně odvápňovat (např. vždy, když je vývin páry nedostatečný). V tomto případě musí být nádržka na vodu prázdná.

Wyciaganie zaworu antykamieniowego z pokrętła regulatora ilości pary:
Przekręcić pokrętło regulatora ilości pary w prawo do oznaczenia ⟰. Przekręcać nawet po napotkaniu delikatnego oporu, aż pokrętło zacznie się wysuwać. Gdy poziom «•» zostanie osiągnięty (system odwapniania), wyciągnąć zawór pionowo go góry. Nie należy dotykać zaworu palcami. Zanurzyć zawór w occie lub soku z cytryny na minimum 30 minut. Oczyścić pozostałe resztki przy pomocy szczoteczki i spłukać zawór pod bieżącą wodą (rys. F 1–5).

Montowanie pokrętła regulatora ilości pary:
Przed włożeniem zaworu, zwrócić uwagę, czy baza pokrętła regulatora ilości pary jest nadal ustawiona w poz. «•» (system odwapniania) (rys. F 6). Dociśnij pokrętło regulatora pary do całkowitego wprowadzenia, następnie obróć do uzyskania pozycji ⟰ (rys. F 7), do zablokowania.
Uwaga: nigdy nie używać żelazka bez włożonego pokrętła regulatora ilości pary.

G System odkamieniania

Aby oczyścić zbiornik na wodę należy postępować zgodnie z rys. 1–11 w sekcji G.
Uwaga: Po przekręceniu pokrętła regulatora ilości pary w prawo poza ⟰, ze stopy grzejnej będzie wydobywać się gorąca woda i para. Należy zaczekać do ostygnięcia stopy grzejnej, a następnie przystąpić do czyszczenia zgodnie z powyższym opisem.
Następnie należy napełnić zbiornik wodą, nagrzać żelazko i nacisnąć 4-krotnie przycisk maksymalnego uderzenia pary, by oczyścić żelazko przed przystąpieniem do prasowania (rys. G 12–14).
Nie należy używać dostępnych w handlu środków do odkamieniania – mogą one uszkodzić żelazko.

Wykrywanie i usuwanie awarii

Problem	Zouradzerie
Krople wody wydostające się z otworów wyrzutu pary	Przekręcić pokrętło regulatora pary w lewo w celu zmniejszenia ilości wydobywającej się pary lub wyłączyć funkcję wyrzutu pary. Robić dłuższe przerwy między stosowaniem funkcji wyrzutu pary z przodu żelazka oraz dodatkowym wyrzutem pary. Ustawić wyższą temperaturę.
Zbyt mała ilość wydzielanej pary lub brak pary	Sprawdzić poziom wody. Wyczyścić zawór antywapniowy.
Drobiny osadu wapnia wydostają się z otworów wyrzutu pary	Odkamienić pojemnik z wodą.

Producent zastrzega sobie możliwość wprowadzenia zmian.

Produkt ten spełnia wymogi dyrektywy EMC 89/336/EEC oraz dyrektywy 73/23 EEC dotyczącej elektrycznych urządzeń niskonapięciowych.

Prosimy nie wyrzucać urządzenia do śmieci po zakończeniu jego użytkowania. W tym przypadku urządzenie powinno zostać dostarczone do najbliższego serwisu Braun lub do adekwatnego punktu na terenie Państwa kraju, zajmującego się zbieraniem z rynku tego typu urządzeń.

Warunki gwarancji

1. Gillette Group Poland Sp. z o.o. gwarantuje sprawne działanie sprzętu w okresie 24 miesięcy od daty jego wydania Kupującemu. Ujawnione w tym okresie wady będą usuwane bezpłatnie, przez wymieniony przez firmę Gillette Group Poland Sp. z o.o. autoryzowany punkt serwisowy, w terminie 14 dni od daty dostarczenia sprzętu do autoryzowanego punktu serwisowego.
2. Kupujący może wysłać sprzęt do naprawy do najbliżej znajdującego się autoryzowanego punktu serwisowego wymienionego przez firmę Gillette Group Poland Sp. z o.o. lub skorzystać z pośrednictwa sklepu, w którym dokonał zakupu sprzętu. W takim wypadku termin naprawy ulegnie wydłużeniu o czas niezbędny do dostarczenia i odbioru sprzętu.
3. Kupujący powinien dostarczyć sprzęt w oryginalnym opakowaniu fabrycznym dodatkowo zabezpieczonym przed uszkodzeniem. Uszkodzenia spowodowane niedostatecznym zabezpieczeniem sprzętu nie podlegają naprawom gwarancyjnym.
4. Niniejsza gwarancja obowiązuje na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej.
5. Okres gwarancji przedłuża się o czas od zgłoszenia wady lub uszkodzenia do naprawy sprzętu.
6. Naprawa gwarancyjna nie obejmuje czynności przewidzianych w instrukcji, do wykonania których Kupujący zobowiązany jest we własnym zakresie i na własny koszt.
7. Ewentualne oczyszczenie sprzętu dokonywane jest na koszt Kupującego według cennika danego autoryzowanego punktu serwisowego i nie będzie traktowane jako naprawa gwarancyjna.
8. Gwarancją nie są objęte:
   a) mechaniczne uszkodzenia sprzętu spowodowane w czasie jego użytkowania lub w czasie dostarczania sprzętu do naprawy;
   b) uszkodzenia i wady wynikłe na skutek:
      – używania sprzętu do celów innych niż osobisty użytek;
      – niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją użytkowania, konserwacji, przechowywania lub instalacji;
      – używania niewłaściwych materiałów eksploatacyjnych;
      – napraw dokonywanych przez nieuprawnione osoby; stwierdzenie faktu takiej naprawy lub samowolnego otwarcia sprzętu powoduje utratę gwarancji;
      – przeróbek, zmian konstrukcyjnych lub używania do napraw nieoryginalnych części zamiennych firmy Braun;

c) części szklane, żarówki oświetlenia;
d) ostrza i folie do golarek oraz materiały eksploatacyjne.

9. Bez nazwy i modelu sprzętu, daty jego zakupu potwierdzonej pieczątką i podpisem sprzedawcy karta gwarancyjna jest nieważna.
10. Niniejsza gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

Český

Naše výrobky jsou vyráběny tak, aby odpovídaly nejvyšším nárokům na kvalitu, funkčnost a design. Doufáme, že budete mít z nové napařovací žehličky Braun radost.

Důležitá bezpečnostní upozornění

- Návod k obsluze si celý pozorně pročtěte dříve, než začnete žehličku používat. Návod k obsluze pečlivě uschovejte po celou dobu životnosti žehličky.
- Ujistěte se, že napětí vaší domovní sítě odpovídá napětí vytištěnému na žehličce.
- Vytáhněte vidlici síťového přívodu vždy předtím, než budete do žehličky nalévat vodu. Nikdy netahejte za kabel, vždy uchopte vidlici.
- Síťový přívod nesmí přijít do styku s horkými předměty nebo horkou žehlicí plochou.
- Nikdy neponořujte žehličku do vody nebo jiných tekutin.
- Žehlička smí být používána jen na stabilním povrchu a také odkládána na stabilní povrch.
- Při pauze při žehlení vždy odkládejte žehličku kolmo na její odstavní plochu a ujistěte se, že ji pokládáte na stabilní vodorovný povrch.
- Žehlička se nesmí nechat bez dozoru po dobu, kdy je připojena k síti.
- Držte žehličku mimo dosah dětí, zvláště když používáte funkci Power shot silný výtrysk páry). Elektrické žehličky vyvíjejí vysokou teplotu v kombinaci s horkou párou, takže může dojít k popáleninám.
- Nikdy nežehlete ani nenapařujte oděv přímo na těle.
- Žehličku nepoužívejte, pokud upadla na zem, je viditelně poškozena nebo netěsní. Pravidelně kontrolujte síťový přívod, zda není poškozen.
- Jestliže přístroj (včetně síťového přívodu) vykazuje jakékoli známky poškození, přestaňte jej používat a předejte jej do opravy do autorizovaného servisu firmy Braun. Chybná nebo neodborná oprava může způsobit uživateli závažné škody nebo poranění.
- Elektrické přístroje značky Braun odpovídají příslušným ustanovením bezpečnostních norem a předpisů.
- Tento přístroj je určen pouze pro použití v domácnosti.

A Popis

1 Kropicí tryska
2 Otvor nádržky na vodu
3 Regulátor množství páry
4 Tlačítko kropení
5 Tlačítko Power shot (silný výtrysk páry)
6 Volič teploty
7 Kontrolka teploty
8 Odstavná plocha žehličky

B Než začnete žehlit

Tato žehlička je zkonstruována pro použití vody z vodovodu. Jestliže máte extrémně tvrdou vodu, doporučujeme používat směs 50% vody z vodovodu a 50% destilované vody. Naplňte nádržku na vodu ke značce «max». Nikdy nepoužívejte pouze destilovanou vodu. Nepřidávejte žádná aditiva např. škrob).

- Předtím, než budete vodu nalévat, vypněte regulátor páry («0» = pára vypnuta).
- Držte žehličku mírně nakloněnou, jak je znázorněno na obr. (B), a naplňte nádržku na vodu až ke značce «max».
- Postavte žehličku kolmo na její odstavnou plochu a připojte ji k síti.

Zvolte teplotu podle značek na odstavní ploše žehličky nebo podle visačky na prádle. Kontrolka (7) zhasne, jakmile je dosaženo nastavené teploty (po cca 1 1/2 min.).

C Žehlení

1 Variabilní množství páry

Otáčením regulátoru páry (3) můžete zvolit množství páry.

(0 = bez páry, ⟰ = maximum páry).

Poznámka: Během žehlení neotáčejte regulátor množství páry za ⟰.

Volič teploty (6) musí být nastaven v rozsahu červené sekce (mezi «••» a «max»).

Příprava tkaniny (pouze model SI 2040)
Pára se také vyvíjí vodorovně v přední části žehlicí plochy. Tím se předem napařuje textilie, takže žehlení je potom snazší.
Buďte opatrní – pára vystupuje do stran.

2 Silný výtrysk páry (Power shot)

Napřed stiskněte tlačítko Power shot (5) 3krát až 4krát, abyste tuto funkci aktivovali.
Tiskněte tlačítko Power shot v intervalech nejméně 5 sekund.
Funkci Power shot můžete aktivovat při žehlení na sucho.
Volič teploty musí být nastaven v rozsahu červené sekce (mezi «•••» a «max»).

Pouze modely SI 2030 a SI 2040:
Funkci Power shot můžete použít i při vertikálním žehlení pověšených oděvů.

3 Funkce kropení

Stiskněte tlačítko kropení (4).

4 Îehlení na sucho

Nastavte regulátor množství páry (3) do polohy «0» (= vypnutí páry).

D Po žehlení

Odpojte žehličku od sítě a otočte regulátor páry do polohy «0». Vyprázdněte nádržku na vodu, prodloužíte tak životnost žehličky. Vychladlou žehličku ukládejte na suchém místě, vždy postavenou na její odstavné ploše.

E Údržba a čištění

Abyste předešli poškození žehlicí plochy, nežehlete před kovové knoflíky nebo zipy.
Žehlicí plochu čistěte pravidelně navlhčeným hadříkem. Pro odstranění zbytků minerálů/škrobu použijte roztok octa a vody v poměru 1 : 2.
K čištění žehlicí plochy nikdy nepoužívejte ocelovou vlnu, brusné houbičky či prášky, ani jiné chemikálie.

F Čištění odvápňovacího ventilu

Odvápňovací ventil umístěný na spodním konci regulátoru páry se musí pravidelně odvápňovat (např. vždy, když je vývin páry nedostatečný). V tomto případě musí být nádržka na vodu prázdná.

Sejmutí regulátoru páry s odvápňovacím ventilem:
Otočte regulátor páry ve směru hodinových ručiček k ⟰. Otočte jím pevně až za zarážku, až se regulátor páry zdvihne. Když je na poloze «•» (odvápňovací systém), vytáhněte jej kolmo nahoru. Nedotýkejte se ventilu na jeho spodním konci. Ponořte ventil do octa (ne octové esence) nebo citrónové šťávy na minimálně 30 minut. Očistěte kartáčkem zbývající rezidua a propláchněte jej pod tekoucí vodou (obr. F 1–5).

Opětovné nasazení regulátoru páry:
Při opětovném nasazování regulátoru páry se ujistěte, že značka regulátoru stále ukazuje na polohu «•» (obr. F 6). Pevně stlačte regulátor páry dolů a otáčejte jím zpět až do polohy ⟰ (obr. F 7), kde se zajistí. Poznámka: Bez regulátoru páry se žehlička nesmí používat.

G Systém odvápňování

Aby se vyčistila parní komora od reziduí, odvápněte ji, jak je znázorněno na obrázcích G 1–11.
Upozornění: Když otočíte regulátor páry ve směru hodinových ručiček za polohu ⟰, bude ze žehlicí plochy vycházet horká voda a pára. Počkejte, až žehlicí plocha vychladne a potom proveďte čištění, jak je popsáno výše.
Pak naplňte nádržku vodou, zahřejte žehličku a stiskněte 4krát tlačítko Power shot, abyste žehličku před žehlením pročistili (obr. G 12–14). Nepoužívejte v obchodě prodávané dekalcifikátory, které by mohly žehličku poškodit.

Problémy při žehlení

Problém	Odstranûní
Z otvorů pro páru kape voda	Otočte regulátor páry proti směru hodinových ručiček, abyste snížili množství páry, nebo jej vypněte. Dodržujte delší intervaly, když tisknete tlačítko Power shot. Nastavte vyšší teplotu.
Vyvíjí se méněpáry nebo vůbec žádná pára	Zkontrolujte hladinu vody. Očistěte odvápňovací ventil.
Z parních otvorů vycházejí částečky vápna	Odvápněte parní komoru.

Změna vyhrazena bez předchozího upozornění.

Tento přístroj odpovídá předpisům o odrušení (směrnice ES 89/336/EEC) a směrnici o nízkém napětí (73/23 EEC).

Po skončení životnosti neodhazujte prosím tento výrobek do běžného domovního odpadu. Můžete jej odevzdat do servisního střediska Braun nebo na příslušném sběrném místě zřízeném dle místních předpisů.

Záruka
Na tento výrobek poskytujeme záruku po dobu 2 lét od data prodeje spotřebiteli. Během této záruční doby bezplatně odstraníme závady na výrobku, způsobené vadami materiálu nebo chybou výroby. Oprava bude provedena podle našeho rozhodnutí buď opravou nebo výměnou celého výrobku. Tato záruka platí pro všechny země, kam je tento výrobek dodáván firmou Braun nebo jejím autorizovaným distributorem.

Tato záruka se nevztahuje: na poškození, vzniklá nesprávným používáním a údržbou, na běžné opotřebení, jakož i na defekty, mající zanedbatelný vliv na hodnotu a použitelnost přístroje. Záruka pozbývá platnosti, pokud byl výrobek mechanicky poškozen nebo pokud jsou opravy provedeny neautorizovanými osobami nebo pokud nejsou použity originální díly Braun. Přístroj je určen výhradně pro domácí použití. Při použití jiným způsobem nelze uplatnit záruku.

Poskytnutím záruky nejsou dotčena práva spotřebitele, která se ke koupi věci váží podle zvláštních právních předpisů.

Záruka platí jen tehdy, je-li záruční list řádně vyplněn (datum prodeje, razítko prodejny a podpis prodavače) a je-li současně s ním předložen prodejní doklad (dále jen doklady o koupi).

Chcete-li využít servisních služeb v záruční době,předejte nebo pošlete kompletní přístroj spolu s doklady o koupi do autorizovaného servisního střediska Braun. Aktualizovaný seznam servisních středisek je k dispozici v prodejnách výrobků Braun.

Volejte bezplatnou infolinku 0800 11 33 22 pro informaci o nejbližším servisním středisku Braun.

O případné výměně přístroje nebo zrušení kupní smlouvy platí příslušná zákonná ustanovení. Záruční doba se prodlužuje o dobu, po kterou byl výrobek podle záznamu z opravny v záruční opravě.

Slovenský

Naše výrobky sú vyrábané tak, aby zodpovedali najvyšším nárokom na kvalitu, funkčnosť a dizajn. Veríme, že budete mať z novej naparovacej žehličky Braun radosť.

Dôležité bezpečnostné upozornenia

- Ešte pred použitím zariadenia si dôkladne prečítajte celý návod na použitie a uschovajte si ho počas celej životnosti zariadenia.
- Presvedčite sa, či napätie vašej domácej elektrickej siete zodpovedá napätiu vyznačenému na žehličke.
- Odpojte zariadenie od elektrickej siete vytiahnutím zástrčky elektrickej šnúry zo zásuvky vždy predtým, ako budete do žehličky nalievať vodu.
- Pri odpájaní neťahajte za sieťovú šnúru, ale za jej koncovku.
- Sieťová šnúra nesmie prísť do styku s horúcimi predmetmi alebo horúcou žehliacou plochou.
- Nikdy neponorte zariadenie do vody alebo iných tekutín.
- Žehličku používajte len na stabilnom povrchu a odkladajte ju taktiež len na stabilný vodorovný povrch.
- Počas prestávky žehlenia vždy odkladajte žehličku zvislo na jej odkladaciu plochu (presvedčite sa, či žehličku odkladáte na stabilný vodorovný povrch).

- Žehlička sa nesmie nechať bez dozoru počas pripojenia k elektrickej sieti.
- Držte žehličku mimo dosahu detí, zvlášť keď používate funkciu Power shot (silný výtrysk pary). Horúca para s vysokou teplotou môže spôsobiť popáleniny.
- Nikdy nežehlite, ani nenaparujte odev priamo na tele.
- Žehličku nepoužívajte, pokiaľ spadla na zem, je viditeľne poškodená alebo netesní. Pravidelne kontrolujte sieťovú šnúru, či nie je poškodená.
- Ak zariadenie (vrátane sieťovej šnúry) vykazuje akékoľvek známky poškodenia, prestaňte ho používať a dajte ho do opravy do autorizovaného servisu firmy Braun. Chybná alebo neodborná oprava môže spôsobiť užívateľovi závažné škody ako aj poranenia.
- Elektrické zariadenia značky Braun zodpovedajú príslušným ustanoveniam bezpečnostných noriem a predpisov.
- Toto zariadenie je určené iba pre použitie v domácnosti.

A Popis

1 Kropiaca tryska
2 Otvor zásobníka na vodu
3 Regulátor množstva pary
4 Tlačidlo kropenia
5 Tlačidlo Power shot (silný výtrysk pary)
6 Ovládač teploty
7 Indikátor teploty
8 Odstavná plocha žehličky

B Kým začnete žehliť

Táto žehlička je skonštruovaná pre použitie vody z vodovodu. Ak máte extrémne tvrdú vodu, odporúčame používať zmes 50% vody z vodovodu a 50% destilovanej vody. Naplňte zásobník na vodu až po značku «max». Nikdy nepoužívajte iba destilovanú vodu. Nepridávajte žiadne aditíva napr. škrob.

- Predtým, ako budete nalievať vodu, vypnite regulátor pary («0» = para vypnutá).
- Držte žehličku mierne naklonenú, tak ako je to znázornené na obr. (B), a naplňte zásobník na vodu až po značku «max».
- Postavte žehličku zvislo na jej odstavnú plochu a zapojte sieťovú šnúru do elektrickej siete.

Zvoľte teplotu podľa údajov na odstavnej ploche žehličky alebo na etikete na oblečení. Indikátor (7) zhasne, akonáhle je dosiahnutá zvolená teplota (po cca 1 1/2 min.).

C Žehlenie

1 Variabilné množstvo pary

Otáčaním regulátora pary (3) môžete zvoliť množstvo pary.

(0 = bez pary, ⟰ = maximum pary).

Poznámka: Počas žehlenia neotáčajte regulátor množstva pary za ⟰.

Ovládač teploty (6) musí byť nastavený v rozsahu červenej zóny (medzi «••» a «max»).

Príprava tkaniny (iba model SI 2040)
Para sa vytvára tiež vodorovne v prednej časti žehliacej plochy. Tým sa tkanina naparuje vopred, takže žehlenie je potom jednoduchšie. Buďte opatrní – para vystrekuje aj do strán.

2 Silný výtrysk pary (Power shot)

Aby ste túto funkciu aktivovali stlačte najskôr tlačidlo Power shot (5) 3x až 4x.
Stláčajte tlačidlo Power shot v intervaloch nie kratších ako 5 sekúnd.
Funkciu Power shot môžete aktivovať pri žehlení na sucho.
Ovládač teploty musí byť nastavený v rozsahu červenej zóny (medzi «•••» a «max»).

Iba modely SI 2030 a SI 2040:
Funkciu Power shot môžete použiť aj pri vertikálnom žehlení zavesených odevov.

3 Funkcia kropenia

Stlačte tlačidlo kropenia (4).

4 Žehlenie nasucho

Nastavte regulátor pary (3) do polohy «0» (= vypnutie pary).

D Po žehlení

Odpojte žehličku od elektrickej siete a otočte regulátor pary do polohy «0». Vyprázdnite zásobník vody, predĺžite tak životnosť žehličky. Vychladnutú žehličku skladujte na suchom mieste, vždy postavenú na jej odstavnej ploche.

E Údržba a čistenie

Aby ste predišli poškodeniu žehliacej plochy, nežehlite cez kovové gombíky alebo zipsy. Žehliacu plochu čistite pravidelne navlhčenou handričkou. Na odstránenie zvyškov minerálov/škrobu použite roztok octu a vody v pomere 1 : 2.
Na čistenie žehliacej plochy nikdy nepoužívajte oceľovú vlnu, abrazívne čistiace prostriedky ani iné chemikálie.

F Čistenie odvápňovacieho ventilu

Odvápňovací ventil umiestnený na spodnej časti regulátora pary sa musí pravidelne odvápňovať (napr. vždy, keď je tlak pary nedostatočný). V tomto prípade musí byť zásobník vody prázdny.

Odobratie regulátora pary s odvápňovacím ventilom:
Otočte regulátor pary v smere hodinových ručičiek k ⟰. Otočte ním pevne až za zarážku, pokiaľ sa regulátor pary nezdvihne. Keď sa nachádza na polohe «•» (odvápňovací systém), vytiahnite ho kolmo nahor. Nedotýkajte sa ventilu na jeho spodnom konci. Ponorte ventil do octu (nie octovej esencie) alebo citrónovej šťavy na minimálne 30 minút. Očistite kefkou zostávajúce rezíduá a prepláchnite ho pod tečúcou vodou (obr. F 1–5).

Opätovné nasadenie regulátora pary:
Pri opätovnom nasadzovaní regulátora pary sa uistite, či značka regulátora stále ukazuje na polohu «•» (obr. F 6). Silno stlačte regulátor pary nadol a otáčajte ním späť až do polohy ⟰ (obr. F 7), kde sa zaistí. Poznámka: Bez regulátora pary sa žehlička nesmie používať.

G Systém odvápňovania

Aby sa vyčistila parná komora od rezíduí, odvápnite ju, tak ako je to znázornené na obrázkoch G 1–11.
Upozornenie: Keď otočíte regulátor pary v smere hodinových ručičiek za polohu ⟰, bude zo žehliacej plochy vychádzať horúca voda a para.
Počkajte, až žehliaca plocha vychladne a potom vykonajte čistenie, tak ako je to popísané vyššie.
Následne naplňte nádržku vodou, zahrejte žehličku a stlačte 4 krát tlačidlo Power shot, aby ste žehličku pred samotným žehlením prečistili (obr. G 12–14).

Nepoužívajte žiadne bežne dostupné dekalcifikátory, ktoré by mohli žehličku poškodiť.

Odstraňovanie problémov

Problém	Odstránenie
Z otvorov na paru kvapká voda	Otočte regulátor pary proti smeru hodinových ručičiek, aby ste znížili množstvo pary, alebo ho vypnite. Dodržujte dlhšie intervaly, keď stlačíte tlačidlo Power shot. Nastavte vyššiu teplotu.
Vyvíja sa menej pary alebo vôbec žiadna para	Skontrolujte hladinu vody. Očistite odvápňovací ventil.
Z parných otvorov vychádzajú čiastočky vápna	Odvápnite parnú komoru.

Právo na zmeny vyhradené.

Toto zariadenie vyhovuje predpisom o odrušení (smernica ES 89/336/EEC) a predpisom o nízkom napätí (smernica 73/23 EEC).

Po skončení životnosti neodhadzujte zariadenie do bežného domového odpadu. Zariadenie odovzdajte do servisného strediska Braun alebo na príslušnom zbernom mieste zriadenom podľa miestnych predpisov a noriem.

Záruka
Na tento výrobok poskytujeme záruku po dobu 2 rokov odo dňa predaja spotrebiteľovi. Počas tejto záručnej doby bezplatne odstránime závady na výrobku, spôsobené vadami materiálu alebo chybou výroby a to podľa nášho rozhodnutia buď opravou alebo výmenou celého výrobku. Táto záruka platí pre všetky krajiny, kde tento výrobok dodáva firma Braun alebo jej autorizovaný distribútor.

Táto záruka sa nevzťahuje: na poškodenia, ktoré vzniknú nesprávnym používaním a údržbou, na bežné opotrebenie ako aj na defekty, ktoré majú zanedbateľný vplyv na hodnotu a použitie prístroja. Záruka stráca platnosť v prípade, že výrobok bol mechanicky poškodený, alebo sa uskutočnili opravy neautorizovanými osobami, alebo sa nepoužili originálne diely Braun. Prístroj je výhradne určený na domáce použitie. Pri použití iným spôsobom nie je možné záruku uplatniť.

Poskytnutím záruky nie sú ovplyvnené spotrebiteľské práva, ktoré sa ku kúpe predmetu viažu podľa zvláštnych predpisov.
Záruka platí iba vtedy, ak je záručný list riadne vyplnený (dátum predaja, pečiatka predajne a podpis predavača) a zároveň s ním predložený doklad o predaji (ďalej iba doklady o zakúpení). Ak chcete využiť servisné služby v záručnej dobe, kompletný prístroj spolu s dokladmi o zakúpení odovzdajte alebo zašlite do autorizovaného servisného strediska Braun. Aktualizovaný zoznam servisných stredísk je k dispozícii v predajniach výrobkov Braun.

Vzhľadom na prípadnú výmenu prístroja alebo na zrušenie kúpnej zmluvy platia príslušné zákonné ustanovenia. Záručná doba sa predlžuje o dobu, počas ktorej bol výrobok podľa záznamu z opravovne v záručnej oprave.

Magyar

Magyar nyelvű használati utasítás.
Termékeink minősége, működése és formája a legmagasabb igényeket is maradéktalanul kielégítik. Reméljük, örömét leli új Braun gőzölős vasalójában.

Általános tudnivalók:
- A vasaló használata előtt olvassa végig a használati utasítást és azt a vasaló teljes élettartama alatt őrizze meg.
- Győződjön meg arról, hogy az Ön által használt feszültség megegyezik a vasalón feltüntetett értékkel. Csakis váltakozó áramra csatlakoztassa a vasalót.
- Mielőtt vizet tölt a készülékbe, a csatlakozó dugót húzza ki a konnektorból. Mindig a dugót húzza, ne a vezetéket.
- A vezeték soha ne érintkezzen a forró vasalótalppal, vagy egyéb meleg felületekkel.
- A készüléket víz alá tartani tilos.
- Helyezze a készüléket stabil, vízszintes felületre (pl. asztalra vagy földre) és csak ilyen stabil felületen használja.
- A vasalás szüneteiben a vasalót mindig állítsa függőleges helyzetbe, a támasztólapjára állítva.
- Amikor, akár rövid időre is elhagyja a helyiséget, húzza ki a csatlakozó dugót.
- A vasalót tartsa gyermekektől távol, különösen a gőzfúvatás funkció szuper gőzlöket gomb használatakor. Az elektromos vasalók magas hőmérséklete és forró gőze égési sérüléseket okozhat.
- Soha ne vasalja vagy gőzölje a ruhát magán.
- Ne használja, ha a készülék csöpög, szivárog, vagy látható sérülés van rajta. Rendszeresen ellenőrizze, hogy a vezeték nem sérült-e meg.
- Amennyiben a készüléken vagy a vezetéken bármilyen meghibásodás mutatkozik, vigye el Braun szakszervizbe javításra. A hibás vagy szakszerűtlen javítási munka sérülést okozhat.
- A Braun elektromos készülékei megfelelnek a vonatkozó biztonsági előírásoknak.

A A készülék részei:

1 Vízszórófej
2 Vízbetöltő nyílás
3 Gőzszabályzó
4 Vízszóró gomb
5 Szuper gőzlöket gomb
6 Hőmérséklet választó
7 Ellenőrző lámpa
8 Támasztótalp

B Bekapcsolás előtt

Ez a vasaló csapvízzel működik. Amennyiben Önnél nagyon kemény a víz, csapvíz és desztillált víz fele-fele arányú keverékének használatát javasoljuk. A «max» jelzésig töltse fel a tartályt. Soha ne használjon csak desztillált vizet. Ne adjon a vízhez semmilyen adalék anyagot (pl. keményítőt).

- A tartály feltöltése előtt kapcsolja ki a gőzszabályzó gombot («0» = nincs gőzfejlesztés).

- Tartsa a vasalót kicsit ferdén, ahogy a (B) ábra mutatja, majd a «max» jelzésig töltse fel a tartályt.
- Állítsa le a vasalót a támasztótalpára és csatlakoztassa a hálózatba.

A vasaló támasztótalpán lévő vasalási útmutatónak vagy a ruhaneműk címkéjének megfelelően válassza ki a hőmérsékletet. Amikor a vasaló eléri a kívánt hőmérsékletet (kb.1,5 perc múlva), az ellenőrző lámpa (8) kialszik.

C Vasalás

1 Vario gőz

A kívánt gőzmennyiséget a gőzszabályzó (3) segítségével állíthatja be.

(0 = nincs gőzfejlesztés, ⟰ = maximális gőzfejlesztés).

Megjegyzés: Vasalás közben a gőzszabályzó gombot ne csavarja túl a ⟰ jelzésen.

A hőmérsékletválasztó gombot (6) állítsa a folyamatos piros szakaszon belülre (a «••» és a «max» jelzések közötti részre).

Előgőzölő rendszer (csak az SI 2040 modellnél)
Gőz áramlik ki vízszintesen a talp elülső részén. Ez «előgőzöli» a ruhát, és ezzel megkönnyíti a vasalást. Legyen óvatos – a gőz oldalirányban áramlik ki.

2 Szuper gőzlöket

Használat előtt nyomja meg a szuper gőzlöket gombot (5) 3 vagy 4 alkalommal, hogy aktiválja ezt a funkciót.
Legalább 5 másodperces szünetekkel nyomja meg a szuper gőzlöket gombot.
Ez a funkció csak száraz vasalás közben aktiválható.
Ekkor a hőmérsékletszabályzó gombot a pirossal jelzett szakaszon belülre kell állítani (a «•••» és a «max» jelzések közötti részre).

Csak az SI 2030 és SI 2040 modelleknél:
Ez a funkció felakasztott ruhák gőzölésére is alkalmazható.

3 Vízszóró funkció

Nyomja meg a vízszóró gombot (4).

4 Száraz vasalás

A gőzszabályzó gombot (3) állítsa a «0» állásba (= gőz kikapcsolva).

D Vasalást követően

Húzza ki a vasaló csatlakozó dugóját, és a gőzszabályzót állítsa «0» pozícióba. Ürítse ki a víztartályt, ezzel a vasaló élettartamát hosszabbítja meg. A lehűlt vasalót tartsa száraz helyen, mindig a támasztólapjára állítva.

E Karbantartás és tisztítás

A vasalótalp megóvása érdekében ne használja fém gombok vagy zipzárak vasalására.
Rendszeresen törölje át a vasalótalpat enyhén nedves ruhával, hogy a szennyeződéseket eltávolítsa.
A lerakódások /keményítő maradványok eltávolításához használjon ecetes-vizet 1 rész ecet, 2 rész víz arányban.
Ne használjon acélforgácsot, dörzspapírt, vagy egyéb vegyszeres tisztítószert a vasalótalp tisztítására.

F A vízkőtelenítő szelep tisztítása

A vasaló vízkőtelenítő szelepe a gőzszabályzó alsó részén található. Rendszeresen el kell róla távolítani a lerakódást (pl. akkor, amikor a gőzáramlás gyenge). Ehhez a víztartálynak üresnek kell lennie.

A gőzszabályzón lévő vízkőtelenítő szelep eltávolítása:
Tekerje a gőzszabályozót az óramutató járásával megegyező irányba a ⟰ felé. Határozott mozdulattal addig tekerje, amíg a gomb felemelkedik. A «•» (vízkőtelenítő rendszer) jelzésre állítva, függőlegesen húzza ki. A szelep alsó végét ne érintse meg.
Merítse a vízkőtelenítő szelepet ecetbe (nem ecetesszenciába) vagy citromlébe kb. 30 percig. A maradék vízkövet kefélje le, és folyóvíz alatt öblítse le. (F1–5. ábra).

A gőzszabályzó visszaillesztése:
A gőzszabályzó visszaillesztésénél ügyeljen arra, hogy a gőzszabályzón lévő jelzés pontosan a «•» (vízkőtelenítő rendszer) jelnél álljon. (F 6 ábra). Határozott mozdulattal nyomja lefelé a gőzszabályzó gombot, majd fordítsa vissza a ⟰ jelzésre (F 7 ábra), amíg bekattan a helyére.
Megjegyzés: Tilos a vasalót gőzszabályzó nélkül használni.

G A vízkőtelenítő rendszer

A gőzkamrát a G 1–11. ábrának megfelelően vízkőtelenítse.
Figyelem: A vasalótalpból forró víz és gőz tör elő akkor, amikor a gőzszabályzót az óramutató járásával megegyező irányba, a 6 álláson túlra, a vízkőmentesítés (cleaning/anticalc) jelöléséig forgatja. Várja meg amíg a talplemez lehűl, majd a fenti előírásoknak megfelelően tisztítsa meg.
Majd töltse fel újra vízzel a tartályt, hevítse fel a vasalót és 4-szer nyomja meg az szuper gőzlöket gombot, hogy a vasalás előtt átöblítse a vasalót (G 12–14.ábrák).
Ne használjon a kereskedelemben kapható vízkőoldót – károsíthatja a vasalót.

Problémamegoldási útmutató

Probléma	Megoldás
Gőznyílásokból kicsöppenő vízcseppek	Csavarja a gőzszabályzót az óramutató járásával ellentétes irányba, hogy csökkenjen a gőz, vagy kapcsolja ki. Az szuper gőzlöket gomb megnyomásánál tartson hosszabb szüneteket. A hőmérséklet-szabályzóval válasszon magasabb hőmérsékletet.
Kevesebb vagy hiányzó gőzképződés	Ellenőrizze a vízszintet. Tisztítsa meg a vízkőtelenítő szelepet.
Mészdarabkák távoznak a gőznyíláson keresztül	Vízkőtelenítse a gőzkamrát.

A gyártó az esetleges változtatások jogát fenntartja.

A termék megfelel mind az EMC követelményrendszerének, amint az Európa Tanács 89/336/EEC direktívájában szerepel, mind pedig az alacsonyfeszültségről szóló előírásoknak (73/23/EEC).

A környezetszennyezés elkerülése érdekében arra kérjük, hogy a készülék hasznos élettartalma végén ne dobja azt a háztartási szemétbe. A működésképtelen készüléket leadhatja a Braun szervizközpontban, vagy az országa szabályainak megfelelő módon dobja a hulladékgyűjtőbe.

Garancia
A garancia hatálya alól kivételt képeznek azok a meghibásodások, amelyek a készülék szakszerűtlen, vagy nem rendeltetésszerű használatára vezethetők vissza valamint azok az apróbb hibák, amelyek a készülék értékét, vagy használhatóságát jelentősen nem befolyásolják.

A garancia érvényét veszti, ha a készülék a Braun által kijelölt szervizeken kívül kerül javításra. Részletes tájékoztató és a Braun által kijelölt szervizek címjegyzéke a készülékhez melléket garancia-levélben található.

Gillette Group Hungary Kereskedelmi Kft.,
1037 Budapest,
Szépvölgyi út 35-37
06-1/801-3800

Türkçe

Ürünlerimiz kalite, kullanım ve tasarımda en yüksek standartlara ulaşabilmek üzere tasarlanmıştır. Braun Steam Iron'dan memnun kalacağınızı umarız.

Önemli Uyarılar
- Ütünüzü kullanmadan önce, kullanma talimatını tam olarak okuyunuz ve ütünüzü kullandığınız sürece kullanma talimatını saklayınız.
- Cihazı prize takmadan önce, şebeke cereyan geriliminin, cihazın üzerinde yazılı olan voltaj ile aynı olduğundan emin olunuz.
- Ütünüzü su ile doldurmadan önce mutlaka ütünüzün fişini çekiniz. Ütünüzün fişini prizden çekerken, her zaman fişinden tutunuz, kordonundan çekmeyiniz.
- Ütünüzün kordonunu, kesinlikle sıcak nesnelerden ve ütü tabanından uzak tutunuz.
- Ütünüzü suyun veya diğer sıvıların içine koymayınız, batırmayınız.
- Ütünüzü sabit bir zemin üzerinde kullanınız.
- Ütüleme sırasında verdiğiniz aralarda, ütünüzü her zaman arka yüzeyi üzerinde dik duracak şekilde bırakınız ve ütüyü bıraktığınız yüzeyin sabit bir zemin olduğundan emin olunuz.
- Ütüleme sonrasında ütünüzün fişini prize takılı bırakmayınız.
- Ütünüzü çocuklardan uzak tutunuz, özellikle buhar düğmesi özelliğini kullandığınızda çocuklarınızın uzakta olmasına daha da dikkat ediniz. Yüksek sıcaklık ve sıcak buhar yanıklara neden olabilir.
- Giysileriniz üzerinizdeyken kesinlikle ütüleme, ıslatma veya nemlendirme yapmayınız.
- Yere düşmüş, üzerinde belirgin hasar olan veya su sızdıran ütüler kesinlikle kullanılmamalıdır. Olası hasarlar için kordonu düzenli aralıklarla kontrol ediniz.
- Eğer cihazda (kordon da dahil olmak üzere) herhangi bir bozukluk olursa, ütünüzü kesinlikle kullanmayınız ve en yakın Braun Yetkili Servisi'ne getiriniz. Hatalı veya niteliksiz yapılan tamirler, daha sonra kullanıcıya zarar verebilir. Braun elektrikli cihazları güvenlik standartlarına uygun olarak üretilmiştir.

A Açıklamalar

1 Sprey deliği
2 Su haznesi girişi
3 Buhar düzenleyicisi
4 Sprey düğmesi
5 Buhar düğmesi
6 Sıcaklık ayar düğmesi
7 Kontrol lambası
8 Arka yüzey

B Başlamadan önce

Bu ürün musluk suyuna uygun olarak tasarlanmıştır. Eğer musluk suyu aşırı kireçli ise musluk suyunu ve saf suyu (ütü suyu) yarı yarıya karıştırarak kullanmanızı öneriyoruz. «max» ibaresine gelene kadar su tankını doldurunuz. Musluk suyu ile karıştırmadan sadece saf su (ütü suyu) kullanmayınız. Herhangi bir katkı maddesi ilave etmeyiniz. (örneğin kola)

- Suyu doldurmadan önce buhar düzenleyiciyi kapatınız. («0» = buhar yok)
- Şekil B'de gösterildiği gibi ütüyü hafifçe eğiniz ve «max» ibaresine kadar su tankını doldurunuz.
- Ütünüzü arka yüzeyi üzerinde dik duracak şekilde bırakınız ve fişe takınız.

Ütünüzün arka yüzeyindeki yazılı talimatlara veya giysilerinizin üzerinde yazılı ütüleme talimatına uygun olarak ütünüzün sıcaklığını ayarlayınız.
Sıcaklık ikaz lambası (7) istenilen sıcaklık düzeyine ulaşıldığında otomatik olarak söner. (yaklaşık 1 1/2 dakika sonra)

C Ütüleme

1 Değişken buhar

Buhar düzenleyicisini (3) kullanarak buhar miktarını ayarlayabilirsiniz.

(0 = buhar yok, ⟰ = maksimum buhar).

Not: Ütü yaparken buhar düzenleyicinizi ⟰ 'nin ilerisinde döndürmeyin.

Sıcaklık ayar düğmesi (6) kırmızı aralığın içinde kalmalıdır. («••» ve «max» sembolleri arasında).

Ütüye ön hazırlık (sadece SI 2040 modelinde)
Ütünüzün tabanının ön kısmında da yatay olarak buhar oluşmaktadır. Bu ön buhar oluşumu, kumaşlarınızı ütüye hazırlar ve böylece kumaşlarınızı daha kolay ütüleyebilirsiniz. Lütfen dikkatli olun – buhar yanlamasına dışarı çıkmaktadır.

2 Buhar püskürtme

Kullanmadan önce, aktif hale getirmek için buhar düğmesine (5) 3–4 sefer basın.
Buhar düğmesine en az 5 saniye aralıklarla basın.
Buhar püskürtme özelliği kuru ütüleme yaparken de aktif hale getirebilir.
Sıcaklık ayar düğmesi kırmızı aralıkta olmak zorundadır. («•••» ve «max» sembolleri arasında).

Sadece SI 2030 ve SI 2040 modellerinde:
Buhar püskürtme özelliği, askıdaki elbiseleriniz için ütünüz dikey konumdayken de kullanılabilir.

3 Püskürtme Fonksiyonu

Püskürtme düğmesine (4) basınız.

4 Buharsız Ütüleme

Buhar düzenleyiciyi (3) «0» pozisyonuna getirin. (= buhar yok).

D Ütüleme Sonrası

Ütüyü prizden çıkarın ve buhar düzenleyiciyi «0» konumuna getirin. Ütünüzün ömrünü

uzatabilmek için su haznesini boşaltın. Soğumuş ütünüzü kuru bir yerde, her zaman özel tasarlanmış arka yüzü üzerinde dik duracak şekilde muhafaza edin.

E Bakım ve Temizleme

Ütünüzün tabanının zarar görmemesi için metal düğmeleri ve fermuarları ütülemeyin.
Ütünüzün tabanını düzenli olarak nemli bir bezle temizleyin. Mineral ve kola artıklarını temizlemek için 1 : 2 oranında sirke/su karışımı kullanın.
Ütünüzün tabanını temizlemek için asla çelik tel sünger, pudra veya diğer kimyasalları kullanmayın.

F Kireç Koruyucu Sübabın Temizlenmesi

Buhar düzenleyicinin alt kısmında bulunan kireç koruyucu sübabın, düzenli olarak kireçten temizlenmesi gerekir (buhar üretiminin yetersiz olduğu zamanlarda). Bu temizleme işlemi için su haznesinin boş olması gerekir.

Kireç önleyici Valf ile Buhar düzenleyicisini çıkarma:
Buhar düzenleyicisini saat yönünde ⟰ 'ne doğru döndürün. Buhar düzenleyicisi yukarı kalkıncaya kadar resistansın ilerisine doğru saat yönünde döndürmeye devam edin. «•» (anticalc system) pozisyonuna gelince buhar düzenleyicisini yukarı doğru çekin ve çıkarın. Kireç önleyici valfin alt uç kısmına dokunmayın. Kireç önleyici valfi sirke içerisine (sirke özü değil) veya limon suyunda en az 30 dakika kalacak şekilde bekletin. Kalan katı artıkları fırça ile temizleyin ve musluk suyunda durulayın. (şekil F 1–5).

Buhar düzenleyicisini yerine takma:
Buhar düzenleyicisini yerine takarken buhar düzenleyicisinin göstergesinin «•» (anticalc system) noktasını gösterdiğinden emin olun.(şekil F 6). Buhar düzenleyicisini yerine sokun, bastırın ve oturana kadar ⟰ ne doğru döndürün (şekil F 7).
Not: Ütünüzü buhar düzenleyicisini yerine takmadan kesinlikle kullanmayın.

G Kireç önleyici sistem

Buhar bölmesini kireçten arındırmak için Bölüm I'de 1–11 arasında gösterilen adımları takip edin.
Dikkat: Eğer buhar düzenleyiciyi saat yönünde ⟰ numaralı buhar ayarının üzerinde kullanılırsa, tabandan sıcak su ve buhar çıkmaya başlar.
Taban kısmı soğuyuncaya kadar bekleyin ve yukarıda anlatıldığı şekilde temizleyin. Daha sonra su haznesini su ile doldurun, ütüyü ısıtın ve durulamak için buhar püskürtme tuşuna 4 defa basın. (resim G 12–14)
Piyasada satılan kireç sökücüleri kullanmayın, ütüye zarar verebilir.

Çeşitli Problemler ve Çözümleri

Problem	Çözüm
Buhar deliklerinden su damlaması	Buhar miktarını azaltmak için buhar düzenleyiciyi saat yönünün tersinde çevirin. Buhar püskürtme düğmesine daha geniş aralıklarla basın. Daha yüksek bir sıcaklık seviyesini seçin.
Daha az buhar oluşması ya da hiç buhar oluşmaması	Su seviyesini kontrol edin. Kireç koruyucu sübabı temizleyin.
Buhar deliklerinden kalsiyum tanecikleri gelmesi	Buhar bölmesinin kirecini temizleyin.

Herhangi bir açıklama yapılmadan değiştirilebilir.

Üretici firma ve CE işareti uygunluk değerlendirme kuruluşu:
Braun GmbH
Frankfurter Straße 145
61476 Kronberg / Germany
☎ **(49) 6173 30 0**
Fax (49) 6173 30 28 75
Braun_infoline@Gillette.com

Ελληνικά

Τα προϊόντα μας κατασκευάζονται έτσι ώστε να πληρούν τα υψηλότερα πρότυπα ποιότητας, λειτουργικότητας και σχεδιασμού. Ελπίζουμε ότι θα ευχαριστηθείτε το καινούριο σας ατμοσίδερο της Braun.

Σημαντικά μέτρα ασφαλείας
- Πριν χρησιμοποιήσετε το σίδερο, διαβάστε όλες τις οδηγίες χρήσης. Φυλάξτε τις οδηγίες χρήσης σε όλη τη διάρκεια ζωής του σίδερου.
- Βεβαιωθείτε ότι η τάση του ηλεκτρικού σας ρεύματος είναι ίδια με την τάση που αναγράφεται στο σίδερο.
- Να βγάζετε πάντα το σίδερο από την πρίζα πριν το γεμίσετε με νερό. Να τραβάτε πάντα την πρίζα, όχι το καλώδιο.
- Το καλώδιο δεν θα πρέπει να έρχεται ποτέ σε επαφή με ζεστά αντικείμενα ή με την πλάκα σιδερώματος.
- Μη βυθίζετε ποτέ το σίδερο σε νερό ή άλλο υγρό.
- Το σίδερο πρέπει να χρησιμοποιείται και να τοποθετείται σε σταθερή επιφάνεια.
- Όταν κάνετε παύση στο σιδέρωμα, να τοποθετείτε το σίδερο όρθιο στη βάση του και βεβαιωθείτε ότι η βάση είναι τοποθετημένη σε σταθερή επιφάνεια.
- Πρέπει να επιβλέπετε πάντα το σίδερο όταν είναι συνδεδεμένο στην πρίζα.
- Φυλάξτε το σίδερο μακριά από παιδιά, ιδίως όταν χρησιμοποιείτε την λειτουργία «ενίσχυσης ψεκασμού».
- Τα ηλεκτρικά σίδερα συνδυάζουν την υψηλή θερμοκρασία με ζεστό ατμό, πράγμα που θα μπορούσε να προκαλέσει εγκαύματα.
- Ποτέ μη σιδερώνετε και μην υγραίνετε τα ρούχα ενώ τα φοράτε.
- Μην χρησιμοποιείτε το σίδερο αν έχει πέσει, εάν υπάρχουν σημάδια ζημιάς ή διαρροή. Να ελέγχετε τακτικά το καλώδιο για τυχόν φθορά.
- Εάν η συσκευή (συμπεριλαμβανομένου του καλωδίου) παρουσιάσει κάποιο ελάττωμα, σταματήστε να τη χρησιμοποιείτε και απευθυνθείτε σε ένα Κέντρο Εξυπηρέτησης της Braun για επισκευή. Λάθος κατά την επισκευή ή επισκευή από άτομο που δεν έχει τα κατάλληλα προσόντα, μπορεί να προκαλέσει ατυχήματα στο χρήστη. Οι ηλεκτρικές συσκευές της Braun πληρούν τα ισχύοντα πρότυπα ασφαλείας.

A Περιγραφή

1 Ακροφύσιο ψεκασμού
2 Οπή του δοχείου νερού
3 Ρυθμιστής ατμού
4 Πλήκτρο ψεκασμού
5 Πλήκτρο ενίσχυσης ψεκασμού
6 Επιλογέας θερμοκρασίας
7 Φωτεινή ένδειξη
8 Βάση στήριξης

B Πριν την έναρξη

Αυτό το σίδερο λειτουργεί με νερό της βρύσης. Αν έχετε εξαιρετικά σκληρό νερό προτείνουμε να χρησιμοποιείτε 50% νερό της βρύσης και 50% νερό απεσταγμένο. Γεμίστε το δοχείο νερού μέχρι την ένδειξη «max». Μην χρησιμοποιείτε ποτέ αποκλειστικά απεσταγμένο νερό. Μην προσθέτετε τίποτα στο νερό (π.χ. κόλλα).

- Πριν το γεμίσετε με νερό, κλείστε τον ρυθμιστή ατμού («0» = ατμός κλειστός).
- Γύρετε ελαφρώς το σίδερο όπως φαίνεται στο (B) και γεμίστε το δοχείο νερού μέχρι την ένδειξη «max».
- Τοποθετήστε το σίδερο σε όρθια θέση στη βάση του και συνδέστε το στην πρίζα.

Επιλέξτε τη θερμοκρασία σύμφωνα με τις οδηγίες σιδερώματος στην όρθια βάση του σίδερου ή στην ετικέτα του ρούχου σας.
Η φωτεινή ένδειξη (7) σβήνει όταν η θερμοκρασία φτάσει στο επιθυμητό σημείο (μετά περίπου 1 1/2 λεπτά).

C Σιδέρωμα

1 Ατμός Vario

Μπορείτε να επιλέξετε την ποσότητα ατμού χρησιμοποιώντας το ρυθμιστή ατμού (3).

(0 = καθόλου ατμός, ⟰ = μέγιστος ατμός).

Σημείωση: Κατά τη διάρκεια του σιδερώματος, μην γυρίζετε το ρυθμιστή ατμού πέρα από ⟰.

Ο επιλογέας θερμοκρασίας (6) πρέπει να είναι μέσα στο κόκκινο διάστημα (μεταξύ «••» και «max»).

Προετοιμασία (μόνο με SI 2040)
Ατμός δημιουργείται και οριζόντια στην μπροστινή πλευρά της πλάκας. Αυτό προετοιμάζει τα υφάσματα, κάνοντας κατά συνέπεια το σιδέρωμα ευκολότερο. Προσοχή – ο ατμός βγαίνει πλευρικά.

2 Ενίσχυση ψεκασμού

Πριν από τη χρήση, πιέστε το πλήκτρο ενίσχυσης ψεκασμού (5) 3 με 4 φορές για να το ενεργοποιήσετε.
Πιέστε το πλήκτρο ενίσχυσης ψεκασμού σε διαστήματα όχι μικρότερα των 5 δευτερολέπτων.
Η ενίσχυση ψεκασμού μπορεί να ενεργοποιηθεί κατά το στεγνό σιδέρωμα.
Ο επιλογέας θερμοκρασίας πρέπει να είναι μέσα στο κόκκινο διάστημα (μεταξύ «•••» και «max»).

Μόνο για SI 2030 και SI 2040:
Η ενίσχυση ψεκασμού μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί στην κάθετη θέση για το ψεκασμό κρεμασμένων ρούχων.

3 Λειτουργία ψεκασμού

Πιέστε το κουμπί ψεκασμού (4).

4 Στεγνό σιδέρωμα

Θέστε το ρυθμιστή ατμού (3) στη θέση «0» (= διακοπή παροχής ατμού).

D Μετά το σιδέρωμα

Βγάλτε το σίδερο από την πρίζα και θέστε τον ρυθμιστή ατμού στη θέση «0». Για να παρατείνετε τη διάρκεια ζωής του σίδερου, αδειάστε το δοχείο νερού. Φυλάξτε το κρύο σίδερο σε στεγνό μέρος πάντοτε πάνω στην όρθια βάση του.

E Συντήρηση και καθαρισμός

Για να αποφύγετε την καταστροφή της πλάκας, μη σιδερώνετε μεταλλικά κουμπιά ή φερμουάρ.
Να καθαρίζετε τη πλάκα τακτικά με ένα υγρό ύφασμα. Για να αφαιρέσετε υπολείμματα άλατος, χρησιμοποιήστε ένα μίγμα από ξύδι/νερό σε αναλογία 1 : 2.
Μην χρησιμοποιείτε ποτέ σύρμα, σκόνες ή άλλες χημικές ουσίες για να καθαρίσετε την πλάκα.

F Καθαρισμός της βαλβίδας προστασίας από τα άλατα

Η βαλβίδα προστασίας από τα άλατα του ρυθμιστή ατμού πρέπει να αφαλατώνεται τακτικά (π.χ. όποτε η δημιουργία ατμού είναι ανεπαρκής). Γι' αυτή τη διαδικασία, το δοχείο νερού πρέπει να είναι άδειο.

Αφαίρεση του ρυθμιστή ατμού με τη βαλβίδα προστασίας από τα άλατα:
Γυρίστε το ρυθμιστή ατμού δεξιόστροφα προς ⟰. Συνεχίστε να τον περιστρέφετε σταθερά ανεξάρτητα από την αντίσταση έως ότου ο ρυθμιστής ατμού ανυψωθεί. Όταν τοποθετηθεί στο «•» (σύστημα anticalc), τραβήξτε τον κάθετα προς τα έξω. Μην αγγίζετε το κάτω μέρος της βαλβίδας προστασίας από τα άλατα. Βυθίστε τη βαλβίδα στο ξύδι (όχι ουσία ξιδιού) ή σε χυμό λεμονιού για τουλάχιστον 30 λεπτά. Απομακρύνετε τα κατάλοιπα βουρτσίζοντας και ξεπλύνετε κάτω από τρεχούμενο νερό (σχ. F 1–5).

Επανατοποθέτηση του ρυθμιστή ατμού:
Όταν επανατοποθετείτε το ρυθμιστή ατμού, βεβαιωθείτε ότι η ένδειξη του ρυθμιστή ατμού δείχνει ακόμα στη ρύθμιση «•» (σύστημα anticalc) (σχ. F 6). Ωθείστε σταθερά προς τα κάτω το ρυθμιστή ατμού, μετά γυρίστε τον στο ⟰ (σχ. F 7) όπου κλείνει.
Σημείωση: Το σίδερο δεν πρέπει ποτέ να χρησιμοποιηθεί χωρίς το ρυθμιστή ατμού.

G Καθαρισμός από τα άλατα/σύστημα προστασίας από τα άλατα

Για να καθαρίσετε το δοχείο ατμού από υπολείμματα, καθαρίστε το από τα άλατα όπως φαίνεται στα σχήματα G 1–11.
Προσοχή: Όταν στρέψετε το ρυθμιστή ατμού δεξιόστροφα πέρα από τη θέση ⟰, θα βγει ζεστό νερό και ατμός από την πλάκα σιδερώματος.
Περιμένετε να κρυώσει η πλάκα σιδερώματος και μετά καθαρίστε την όπως περιγράφεται παραπάνω.
Κατόπιν ξαναγεμίστε το δοχείο με νερό, θερμάνετε το σίδερο και πιέστε το κουμπί ενίσχυσης ψεκασμού 4 φορές για να ξεπλύνετε το σίδερο πριν να αρχίσετε το σιδέρωμα (σχ. G 12–14).
Μην χρησιμοποιείτε ουσίες καθαρισμού από άλατα, οι οποίες διατίθενται στο εμπόριο. Ενδέχεται να καταστρέψουν το σίδερο.

Οδηγός επίλυσης προβλημάτων

Πρόβλημα	Αντιμετώπιση
Από τις οπές ατμού τρέχουν σταγόνες	Περιστρέψτε το ρυθμιστή ατμού αντίθετα από τη φορά των δεικτών του ρολογιού για να ελαττώσετε τον ατμό ή κλείστε τον. Όταν πιέζετε το κουμπί ενίσχυσης ψεκασμού, να αφήνετε μεγαλύτερα διαστήματα. Επιλέξτε υψηλότερη ρύθμιση θερμοκρασίας.
Δημιουργείται λιγότερος ατμός ή και καθόλου ατμός	Ελέγξτε το επίπεδο του νερού. Καθαρίστε τη βαλβίδα προστασίας από τα άλατα.
Από τις οπές του ατμού βγαίνουν κόκκοι αλάτων	Καθαρίστε το δοχείο του ατμού από τα άλατα.

Υπόκειται σε αλλαγές χωρίς προειδοποίηση.

Το προϊόν αυτό έχει κατασκευαστεί σύμφωνα με τις Ευρωπαϊκές Οδηγίες EMC 89/336/ΕΟΚ και Χαμηλών Ηλεκτρικών Τάσεων 73/23/ΕΟΚ.

Παρακαλούμε μην πετάξετε τη συσκευή στα οικιακά απορρίμματα όταν φτάσει το τέλος της χρήσιμης ζωής της. Η διάθεσή της μπορεί να πραγματοποιηθεί σε ένα από τα εξουσιοδοτημένα συνεργεία της Braun ή στα κατάλληλα σημεία συλλογής που παρέχονται στη χώρα σας.

Εγγύηση
Παραχωρούμε δύο χρόνια εγγύηση, στο προϊόν, ξεκινώντας από την ημερομηνία αγοράς.

Μέσα στην περίοδο εγγύησης καλύπτουμε, χωρίς χρέωση, οποιαδήποτε ελάττωμα προερχόμενο από κακή κατασκευή ή κακής ποιότητος υλικό, είτε επισκευάζοντας είτε αντικαθιστώντας ολόκληρη τη συσκευή σύμφωνα με την κρίση μας.
Αυτή η εγγύηση ισχύει σε όλες τις χώρες που πωλούνται τα προϊόντα Braun.

Η εγγύηση δεν καλύπτει: καταστροφή από κακή χρήση, φυσιολογική φθορά ή ελαττώματα λόγω αμέλειας του χρήστη. Η εγγύηση ακυρώνεται αν έχουν γίνει επισκευές από μη εξουσιοδοτημένα άτομα ή δεν έχουν χρησιμοποιηθεί γνήσια ανταλλακτικά Braun.

Για να επιτύχετε σέρβις μέσα στην περίοδο της εγγύησης, παραδώστε ή στείλτε την συσκευή με την απόδειξη αγοράς σε ένα Εξουσιοδοτημένο Κατάστημα Σέρβις της Braun.

Καλέστε στο 01–9478700 για να πληροφορηθείτε για το πλησιέστερο Εξουσιοδοτημένο Κατάστημα Σέρβις της Braun.

Русский

Изделия фирмы Braun отвечают самым высоким требованиям качества, функциональности и дизайна.Мы надеемся, что вы останетесь довольны Вашим новым утюгом.

Меры предосторожности
- Прежде, чем приступить к работе с утюгом, внимательно ознакомьтесь с инструкцией. Сохраняйте эту инструкцию до тех пор, пока Вы пользуетесь утюгом.
- Убедитесь, что напряжением в сети соответствует напряжению, указанному на утюге. Подключайте утюг только к сети переменного тока.
- Прежде чем заполнить утюг водой, отключите его от сети. Вынимайте вилку из розетки, держа руками вилку, а не сетевой шнур.
- Не допускайте соприкосновения сетевого шнура с горячими предметами или с подошвой утюга.
- Никогда не погружайте утюг в воду или другие жидкости.
- Во время перерывов между глажением всегда ставьте утюг на пятку. Убедитесь, что утюг находится на устойчивой поверхости.
- Отключайте утюг от сети при выходе из помещения, где Вы гладите, даже если вы покидаете помещение на короткое время.
- Во время глажения не подпускайте близко к утюгу детей. Особенно, когда Вы используете функцию выброса пара из подошвы. При работе утюг сильно нагревается, прикосновение к поверхности утюга или попадание пара на на кожу может вызвать сильный ожог.
- Не пользуйтесь утюгом, если он протекает или заметны другие повреждения. Регулярно проверяйте шнур на наличие повреждений.
- В случае поломки утюга, отнесите его для проведения ремонта в Сервис-Центр Braun. Неквалифицированный ремонт может стать причиной несчастного случая или травмы пользователя.
- Электрические приборы фирмы Braun отвечают требованиям соответствующих стандартов по технике безопасности.

A Описание
1 Выпускное отверстие распылителя воды
2 Крышка резервуара для воды
3 Кнопка регулировки уровня пара
4 Кнопка функции распыления воды
5 Кнопка усиленного выброса пара из подошвы
6 Терморегулятор
7 Сигнальная лампочка
8 Пятка утюга

B Перед тем, как начать гладить
Этот утюг разработан для испльзования водопроводной воды. Однако, если у вас достаточно жесткая вода, мы рекомендуем использовать смесь 1/2 водопроводной и 1/2 дистиллированной воды. Заполнте резервуар до отметки «max». Никогда не используйте только дистиллированную воду. Не добавляйте в воду никаких добавок (например, крахмал).

- Перед тем, как заполнять резервуар водой, поверните парорегулятор на положение «0».
- Держите утюг в наклонном положении, как показано на рисунке (B), и заполните резервуар водой до отметки «max».
- Поставьте утюг в вертикальное положениие и подключите его к сети.

Установите переключатель температуры на необходимый режим согласно значениям регулятора температуры или ярлыку на одежде.

Световой сигнал регулятора температуры (7) погаснет, как только температура достигнет выбранного значения.

C Глажение
1 Пар/без пара
Вы можете увеличивать или уменьшать интенсивность парообразования, используя кнопку регулировки уровня пара (3) от

«0» = без пара до = максимальное количество пара.

Внимание: в процессе глажения не поворачивайте парорегулятор за пределы красного сектора .

Терморегулятор (6) должен быть установлен в красном секторе (от значения «••» до «max»).

Дополнительное парообразование
(только в модели SI 2040)
Пар поступает к самому кончику носика из дополнительных отверстий в подошве утюга. Таким образом ткань предварительно увлажняется, что значительно облегчает процесс глажения. Будьте осторожны – пар выходит сбоку от подошвы.

2 Усиленный выброс пара из подошвы
Перед тем как использовать данную функцию, нажмите кнопку усиленного выброса пара из подошвы (5) 3 – 4 раза для ее активации. Теперь нажмите и удерживайте кнопку усиленного выброса пара по крайней мере 5 секунд. Выброс пара может быть активирован даже при сухом глажении. Терморегулятор при этом должне быть установлен в красном диапазоне, между значением «•••» и «max».

Только для моделей SI 2030 и SI 2040:
Функция выброса дополнительного пара из подошвы также может быть использована для вертикального отпаривания.

3 Распылитель воды
Нажимайте кнопку распылителя воды (4).

4 Сухой глажение
Для работы без пара поверните парорегулятор в положение «0».

D После глажения
Отключите утюг от сети и поверните парорегулятор на положени «0». Вылейте воду из резервуара. Всегда храните остывший утюг в вертикальном положении, в сухом месте.

E Уход и чистка
Для предотвращения повреждений подошвы, не гладьте по металическим застежкам и молниям на одежде. Для очистки подошвы утюга используйте грубую шерсть.
После очитски протрите подошву тканью. Никогда не используйте наждачную бумагу, уксус и другие химические вещества для чистки подошвы утюга.

F Очищение клапана предотвращающего кальцинирование
Встроенный в парорегулятор клапан, предотвращающий кальцинирование, необходимо регулярно очищать (когда парообразование становится недостаточным). Во время очищения резервуар для воды должен быть пустым.

Снятие парорегулятора вместе с клапаном, предотвращающим кальцинирование:
Поверните парорегулятор по часовой стрелке до двойной стрелки в конце сектора «anticalc». Выньте парорегулятор поднимая его вертикально вверх.Не касайтесь нижней части клапана пальцами. Теперь опустите клапан в уксус (не в уксусную эссенцию) или в лимонный сок минимум на 30 минут. Вытрите оставшийся осадок и ополосните клапан под струей воды (см. рис. F 1–5).

Утстановка парорегулятора обратно:
Перед тем как установить парорегулятор обратно, убедитесь, что он находится в положении «•» (рис. F 6). Вставьте паровой регулятор обратно и поверните до упора. Внимание: утюг нельзя использовать без парорегулятора.

G Система предотвращающая кальцинирование
Чтобы очистить паровую камеру утюга от осадка, декальцинируйте ее как показано на рис. G 1–11.
Предостережение: когда парорегулятор будет повернут по часовой стрелке в положение , через отверстия в подошве утюга будут выходить горячая вода и пар. Подождите, когда подошва утюга остынет, затем очистите ее, как описано выше. Затем наполните резервуар водой, нагрейте утюг и нажмите 4 раза на кнопку дополнительного выброса пара (рис. G 12–14). Не используйте специальных декальцинирующих веществ, так как они могут испортить утюг.

H Решение проблемі

Проблема	Решение
Через паровыводящие отверстия поступают капли воды	Поверрите парорегулятор против часовой стрелки, чтобы уменьшить пар или выключить его. Делайте более длительные интервалы, когда пользуетесь кнопкой дополнительного выброса пара и выбирайте максимальный температурный режим.
Парообразование уменьшилось или вообще отсутствует	Проверьте уровень воды.Очистите клапан, препятствующий кальцинированию.
Через отверстия выброса пара появляются частицы кальция	Очистите паровую камеру.

В изделие могут быть внесены изменения без объявления.

Для дополнительной информации об уходе за одеждой посетите нашу страничку в Интернете: www.braun.com.

Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.

Утюг, 1400/1600 Ватт
Сделано в Испании, БРАУН Испания, Braun Española S.A., 08950 Esplugues de Llobregat, Enrique Granados 46, Spain

Гарантийные обязательства фирмы BRAUN
Для всех изделий мы даем гарантию на два года, начиная с момента приобретения изделия.
В течение гарантийного периода мы бесплатно устраним путем ремонта, замены деталей или замены всего изделия любые заводские дефекты, вызванные недостаточным качеством материалов или сборки.
В случае невозможности ремонта в гарантийный период изделие может быть заменено на новое или аналогичное в соответствие с Законом о защите прав потребителей.
Гарантия обретает силу только если дата покупки подтверждается печатью и подписью дилера (магазина) на последней странице оригинальной инструкции по эксплуатации BRAUN, которая является гарантийным талоном.
Эта гарантия действительна в *любой* стране в которую это изделие поставляется фирмой BRAUN или назначенным дистрибьютором и где никакие ограничения по импорту или другие правовые положения не препятствуют предоставлению гарантийного обслуживания.
Осуществление гарантийного обслуживания не влияет на дату истечения срока гарантии.
Гарантия на замененные части истекает в момент истечения гарантии на данное изделие.
Гарантия не покрывает повреждения, вызванные неправильным использованием (см. также список ниже) нормальный износ бритвенных сеток и ножей, дефекты, оказывающие незначительный эффект на качество работы прибора.
Эта гарантия теряет силу если ремонт производился не уполномоченным на то лицом и если использованы не оригинальные детали фирмы BRAUN.
В случае предъявления рекламации по условиям данной гарантии, передайте изделие целиком вместе с гарантийным талоном в любой из центров сервисного обслуживания фирмы BRAUN.
Все другие требования, включая требования возмещения убытков, исключаются, если наша ответственность не установлена в законном порядке.
Рекламации, связанные с коммерческим контрактом с продавцом не попадают под эту гарантию.
В соответствии с законом РФ № 2300-1 от 7.02.1992 г. «О Защите прав потребителей» и принятым дополнением к закону РФ от 9.01.1996 г. «О внесении изменений» и дополнений в закон «О Защите прав потребителей» и «Кодекс РСФСР об административных правонарушениях», фирма BRAUN устанавливает срок службы на свои изделия равным двум годам с момента приобретения или с момента производства, если дату продажи установить невозможно.
Изделия фирмы BRAUN изготовлены в соответствии с высокими требованиями европейского качества. При бережном использовании и при соблюдении правил по эксплуатации, приобретенное Вами изделие фирмы BRAUN, может иметь значительно больший срок службы, чем срок установленный в соответствии с Российским законом.

Случаи, на которые гарантия не распространяется:

- дефекты, вызванные форс-мажорными обстоятельствами;
- использование в профессиональных целях;
- нарушение требований инструкции по эксплуатации;
- неправильная установка напряжения питающей сети (если это требуется);
- внесение технических изменений;
- механические повреждения;
- повреждения по вине животных, грызунов и насекомых (в том числе случаи нахождения грызунов и насекомых внутри приборов);
- для приборов, работающих от батареек, – работа с неподходящими или истощенными батарейками, любые повреждения, вызванные истощенными или текущими батарейками (советуем пользоваться только предохраненными от вытекания батарейками);
- для бритв – смятая или порванная сетка.

Внимание! Оригинальный Гарантийный Талон подлежит изъятию при обращении в сервисный центр для гарантийного ремонта. После проведения ремонта Гарантийным Талоном будет являться заполненный оригинал Листа выполнения ремонта со штампом сервисного центра и подписанный потребителем по получении изделия из ремонта. Требуйте проставления даты возврата из ремонта, срок гарантии продлевается на время нахождения изделия в сервисном центре.
В случае возникновения сложностей с выполнением гарантийного или послегарантийного обслуживания просьба сообщать об этом в Информационную Службу Сервиса фирмы BRAUN по телефону 8 800 200 11 11.

Українська

Продукція нашої компанії відповідає найвищім стандартам якості, функціональності, має чудовий дизайн. Сподіваємося, Вам сподобається користуватися новою паровою праскою фірми Braun.

Увага!

- Перш ніж почати користуватися праскою, повністю прочитайте інструкцію з експлуатації. Зберігайте її до закінчення строку служби пристрою.
- Переконайтеся, що напруга у Вашій мережі відповідає значенню, вказаному на прасці.
- Перш ніж залити воду у праску, вимкніть її з електромережі. При цьому тягнути слід за вилку, а не за шнур.
- Шнур не повинен торкатися гарячих предметів або підошви праски.
- Не можна занурювати праску у воду або інші рідини.
- Користуватися праскою та ставити її можна лише на стійку поверхню.
- Під час перерв у прасуванні завжди ставте праску вертикально на її п'ятку та переконайтеся, що п'ятка стоїть на стійкій поверхні.
- Парову праску, ввімкнену в електромережу, не можна залишати без нагляду.
- Тримайте пристрій у місцях недоступних для дітей, особливо тоді, коли користуєтеся функцією «направлений струмінь». Електричні праски мають високу температуру та гарячу пару, що може спричинити опіки.
- Не можна обробляти парою та прасувати речі, одягнені на людину.
- Не слід користуватися праскою після її падіння, якщо наявні ознаки ушкодження або протікання. Регулярно перевіряйте цілісність електрошнура.
- Не користуйтеся пристроєм (включаючи електрошнур) що має несправності. Вимкніть його та віднесіть до Сервісного центру Braun для ремонту. Ремонт, виконаний неналежним чином або некваліфіковано, може стати причиною нещасних випадків або травмування людей. Електричні пристрої фірми Braun відповідають стандартам безпеки для побутової техніки.

A Опис

1 Сопла для зрошення тканини
2 Отвір бака для води
3 Регулятор подачі пари
4 Кнопка випуску пари
5 Кнопка функції направлений струмінь
6 Перемикач температури
7 Контрольна лампочка
8 П'ятка

B Підготовка до прасування

Ця праска призначена для водопровідної води. Якщо у Вас дуже тверда вода, радимо користуватися сумішшю 50% водопровідної води та 50% дистильованої. Заповніть бак водою до відмітки «max».
Не користуйтеся лише дистильованою водою. Нічого не додавайте у воду (наприклад, крохмаль).

- Перш ніж залити воду, вимкніть регулятор подачі пари («0» = подачу пари вимкнено).
- Тримаючи праску трохи під кутом, як показано на мал. B, заповніть бак водою до відмітки «max».
- Поставте праску на п'ятку та підключить її до мережі.

Виставте перемикач температури відповідно до вказівок, нанесених на п'ятку праски, або як вказано на етикетці Вашого одягу. Контрольна лампочка (7) вимикається, коли праска нагрівається до виставленого значення (приблизно через 1,5 хв.).

C Прасування

1 Регулювання пари

Ви можете змінювати об'єм пари, що подається, за допомогою регулятора подачі пари (3).

(0 = пари немає; ⟰ = максимальна кількість).

Увага: під час прасування не можна повертати регулятор подачі пари далі позначки ⟰.

Перемикач температури (6) повинен бути в одному з положень у суцільно червоному секторі (між позначками «••» та «max»).

Підготовка до прасування
(лише для моделі SI 2040)
Пара також подається горизонтально, з передньої частини підошви. Така попередня обробка парою підготовлює тканини до прасування, тим самим полегшуючи його. Будьте обережні, пара розходиться в боки.

2 Функція направлений струмінь

Перш ніж почати користуватися цією функцією, натисніть відповідну кнопку (5) 3–4 рази, щоб ввімкнути функцію. Натискайте на кнопку функції направлений струмінь принаймні через кожні 5 сек. Функцією направлений струмінь можна користуватися і під час сухого прасування. Однак перемикач температури повинен стояти на позначці у суцільному червоному секторі (між позначками «•••» та «max»).

Лише моделі SI 2030 та SI 2040:
Функцією направлений струмінь можна користуватися і під час вертикального прасування речей, що висять.

3 Прасування з парою

Натисніть на кнопку випуску пари (4).

4 Сухе прасування

Встановіть регулятор подачі пари (3) у положення «0» (= подачу пари вимкнено).

D Після прасування

Вимкніть праску з електромережі та переведіть регулятор подачі пари у положення «0».
Щоб продовжити строк служби праски, вилийте воду з бака. Зберігайте холодну праску у сухому місці, у вертикальному положенні на п'ятці.

E Догляд та чищення

Щоб не ушкодити підошву праски, не проходьте по металічним ґудзикам та застібкам «блискавка».
Підошву слід чистити регулярно за допомогою вологої ганчірки. Щоб видалити залишки мінеральних речовин та крохмалю користуйтеся водним розчином оцту у пропорції 1 : 2.
Для чищення підошви праски не можна користуватися пресованою стальною стружкою, абразивними серветками, порошками та хімічними речовинами.

F Чищення протинакипного затвору

Протинакипний затвор, розташований у нижній частині регулятора подачі пари, слід регулярно звільняти від накипу (тобто тоді, коли подається недостатня кількість пари). При цьому бак для води повинен бути пустим.

Видалення регулятора подачі пари разом з протинакипним затвором:
Поверніть регулятор подачі пари за часовою стрілкою, у напрямку позначки ⟰.
Продовжуйте повертати, не дивлячись на опір, поки регулятор подачі пари не підніметься. Коли він стане над позначкою «•» (протинакипна система), витягніть його вертикально. Не торкайтеся нижньої частини протинакипного затвору. Занурте протинакипний затвор у розчин оцту (не есенцію) або лимонний сік щонайменше на 30 хвилин. Щіткою зніміть залишки осаду та промийте затвор під струменем води (мал. F 1–5).

Як поставити на місце регулятор подачі пари:
Ставлячи на місце регулятор подачі пари, перевірте чи основа регулятора подачі пари як і раніше направлена на позначку «•» (протинакипна система) (мал. F 6). Тягніть вниз регулятор подачі пари поки він не повернеться до позначки ⟰ (мал. F 7), де защипнеться. Праскою не можна користуватися без регулятора подачі пари.

G Система декальцінування (протинакипна система)

Щоб очистити парову камеру від часточок накипу, декальцінуйте її, як показано на малюнку розділу G 1–11.
Обережно: Гаряча вода та пара виходитимуть з підошви праски, якщо регулятор подачі пари повернути за годинниковою стрілкою далі позначки ⟰.

Почекайте, поки підошва охолоне, потім почистіть її, як описано вище.
Потім знову наповніть бак водою, нагрійте праску та натисніть на кнопку функції «направлений струмінь» 4 рази, щоб змочити праску перед пранням (мал. G 12–14).
Не користуйтеся засобами проти накипу, що продаються в магазинах. Вони можуть призвести до ушкодження праски.

Можливі несправності та способи їх усунення

Проблема	Що робити
З отворів для пари витікають краплі води	Поверніть регулятор подачі пари проти годинникової стрілки щоб зменшити подачу пари, або вимкніть його. Рідше натискайте на кнопку функції направлений струмінь. Виставте вищу температуру.
Мала кількість пари або її немає зовсім	Перевірте рівень води в баку. Почистіть протинакипний затвор.
З отворів для пари з'являються часточки накипу	Очистіть від накипу парову камеру.

Виробник залишає за собою право на внесення змін без попереднього повідомлення.

Даний виріб відповідає всім необхідним європейським і українським стандартам безпеки та гігієни, у тому числі - вимогам ДСТУ 3135.12-95 (ГОСТ 30345.12-96, IEC 335-2-3-93), ГОСТ 23511-79 р.1, ГОСТ 30320-95. та санітарним нормам СанПіН 001-96, ДСН 239-96

Виріб не містить шкідливих для здоров'я речовин

Товар Сертифіковано

УкрТЕСТ - 003

Дата виробництва продукції Braun вказана безпосередньо на виробі (в місці маркування) і складається з трьох цифр: перша цифра є останньою цифрою року виробництва, інші дві цифри є порядковим номером тижня у році

Країна виробництва: Braun Espanola S.A.
08950 Eslugues de Llobregat,
Enrique Granados 46, Spain
«Браун Еспаньола» С.А. 08950 Еслугес де Ллобрегат, Енріке Гранадос 46, Іспанія

Гарантійні зобов'язання фірми Braun
Для всіх виробів ми даємо гарантію на два роки, починаючи з моменту придбання виробу.

Протягом гарантійного періоду ми безплатно усуваємо шляхом ремонту, заміни деталей або заміни всього виробу будь-які заводські дефекти, викликані недостатньою якістю матеріалів або складання.

У випадку неможливості ремонту в гарантійний період виріб може бути замінений на новий або аналогічний відповідно до Закону про захист прав споживачів.

Гарантія набуває сили лише, якщо дата купівлі підтверджується печаткою та підписом ділера (магазину) на оригінальному гарантійному талоні Braun або на останній сторінці оригінальної інструкції з експлуатації Braun, яка також може бути гарантійним талоном.

Ця гарантія дійсна у будь-якій країні, в яку цей виріб поставляється фірмою Braun або призначеним дистриб'ютером, та де жодні обмеження з імпорту або інші правові положення не перешкоджають наданню гарантійного обслуговування.

Здійснення гарантійного обслуговування не впливає на дату закінчення терміну гарантії. Гарантія на замінені частини закінчується в момент закінчення гарантії на даний виріб.

Гарантія не покриває пошкодження, викликані невірним використанням (див. також перелік нижче) нормальний знос сіток та ножів для гоління, дефекти, що незначним чином впливають на якість роботи приладу. Ця гарантія втрачає силу, якщо ремонт здійснюється не вповноваженою для цього особою та, якщо використовуються не оригінальні деталі фірми Braun.

У випадку пред'явлення рекламаційї за умовами даної гарантії, передайте виріб у комплекті разом з гарантійним талоном у будь-який із центрів сервісного обслуговування фірми Braun.

Всі інші вимоги, разом з вимогами відшкодування збитків, не дійсні, якщо наша відповідальність не встановлена законним чином.

Випадки, на які не розповсюджується гарантія:

– дефекти, викликані форс-мажорними обставинами;
– використання з професійною метою;
– порушення вимог інструкції з експлуатації;
– невірне встановлення напруги мережі живлення (якщо це вимагається);
– здійснення технічних змін;
– механічні пошкодження;
– для приладів, що працюють на батарейках – робота з невідповідними або спрацьованими батарейками, будьякі пошкодження, викликані спрацьованими або підтікаючими батарейками;
– для бритв – зім'ята або порвана сітка.

У випадку виникнення складнощів з виконанням гарантійного або післягарантійного обслуговування прохання звертатись до сервісного центру фірми Braun в Україні.

أعد ملء الخزان بالماء وقم بتسخين المكواة ثم اضغط زر Power Shot أربعة مرات لكي تغسل المكواة بالمياه قبل الكي (الأشكال 12–14 بالقسم I).
لا تستخدم مزيلات الكالسيوم التجارية فقد تتسبب في تلف المكواة.

دليل معالجة الاعطال

المشكلة	العلاج
خروج قطرات من منافذ البخار.	أدر منظم البخار عكس عقارب الساعة لتخفيف البخار أو قم بإغلاقه. قم بإطالة الفترات بين المرات التي تضغط فيها على زر Power Shot. قم باختيار درجة حرارة أعلى.
خروج كمية أقل من البخار أو عدم خروجه على الإطلاق.	افحص مستوى الماء. بتنظيف الصمام المضاد للكالسيوم (انظر H).
خروج ذرات الكالسيوم من منافذ البخار.	قم بإزالة الكالسيوم من غرفة البخار.

خاضعة للتغيير دون إشعار مسبق.

يطابق هذا المنتج شروط وتعليمات الاتحاد الأوروبي EMC 89/336/EEC والفولتية المنخفضة 73/23 EEC.

عند تلف الجهاز أو انتهاء العمر الافتراضي له، ترجو عدم التخلص منه مع القمامة المنزلية، بل يمكن التخلص منه في مراكز خدمة وصيانة براون أو في مواقع التجميع المخصصة لذلك في بلدك.

الضمان

يضمن المنتج هذا الجهاز لمدة عامين كاملين اعتباراً من تاريخ الشراء – وذلك علاوة على لضمانات التي يفرضها القانون على البائع. وخلال هذه المدة نزيل مجاناً الأعطاب التي يُصاب بها الجهاز والتي تعود إلى سوء في المادة المصنوع منها أو إلى سوء من المصنع. ولنا الخيار في أن نصلح أو نقدم جهازاً جديداً بدلاً منه.
لا يشمل لضمان: الأعطاب الناتجة عن سوء الاستخدام (استعمال تيار كهرباء خاطي، وصل الجهاز بمصدر كهربائي غير مناسب، كسر الجهاز)، التقادم الطبيعي والنواقص التي لا تؤثر تأثيراً كبيراً على عمل الجهاز أو قيمت.
وإذا ما عبثت بالجهاز أو صلحته أية جهة غير مخولة من قبلنا، أو إذا استعملت قطع غيار غير قطع براون الأصلية، يلتغي لضمان.
لا يكون الضمان نافذ المفعول إلا إذا تم تسجيل تاريخ لشراء على بطاقة الضمان وعلى بطاقة السجل وأكد البائع ذلك بختمه وتوقيعه. ويمكن الاسفادة من الضمان في جميع البلدان التي يباع فيها هذا الجهاز من قبل شركة براون أو وكيلها التجاري المعتمد.
وفي حال استحقاق المضمان يرجي إرسال الجهاز كاملاً مع بطاقة الضمان بعد إملائها إلى وكيلنا التجاري المعتمد أو إلى أقرب ورشة إصلاح تابعة لشركة براون.

Country of origin: Spain

Year of manufacture
To determine the year of manufacture, refer to the 3-digit production code located near the type plate. The first digit of the production code refers to the last digit of the year of manufacture. The next two digits refer to the calendar week in the year of the manufacture. Example: "546" – The product was manufactured in week 46 of 2005.

صنعت في إسبانيا

عام الصنع

لمعرفة عام الصنع، يرجى الرجوع الى رمز الإنتاج المؤلف من ٣ أرقام والموجود قرب صفيحة النوع.
الرقم الأول من رمز الإنتاج يشير الى الرقم لأخير في عام الصنع بينما يشير الرقمان التاليان الى الأسبوع المعين في عام الصنع.
مثال: « 546 » – م صنع المنتج في الأسبوع ٤٦ من عام ٢٠٠٥.

عربي

صممت منتجاتنا لتتوافق مع أعلى مستويات الجودة والعملية والتصميم. نتمنى أن تستمتع باستعمال مكواة البخار الجديدة من براون.

احتياطيات هامة

- اقرأ إرشادات الاستعمال جيداً قبل استخدام المكواة، واحتفظ بها طوال فترة استخدامك للجهاز.
- تأكد من توافق الفولتية المستخدمة مع تلك المدونة على المكواة.
- قم دائماً بفصل المكواة عن الكهرباء قبل ملئها بالماء، واحرص دائماً على جذب الفيش وليس السلك.
- لا تغمر المكواة في الماء أو أية سوائل أخرى.
- يجب أن تستقر المكواة على سطح مستو أثناء الاستخدام.
- أثناء فترات التوقف عن الكي تأكد دائماً من استقرار المكواة على سطح مستو في وضع عمودي على مسند المؤخرة.
- يجب عدم ترك المكواة متصلة بالتيار الكهربائي أثناء عدم استخدامها.
- احفظ المكواة بعيداً عن متناول الأطفال، وخاصةً أثناء استخدام خاصية Power Shot (الجرعة المكثفة)، حيث تجمع الأيونات الكهربائية ما بين درجات الحرارة المرتفعة والبخار الساخن، مما قد يؤدي لحدوث حروق.
- لا تقم بكي الملابس أو ترطيبها أثناء ارتدائها.
- يجب ألا تستخدم المكواة بعد سقوطها إذا ما كانت هناك آثار تلف ظاهرة أو كان هناك تسريب للماء، كما يجب فحص السلك بانتظام للتأكد من سلامته.
- إذا كان هناك أي عطب بالجهاز (بما يشمل السلك) توقف عن استعمالها، واعهد بها إلى مركز خدمة براون لإصلاحها. فقد تؤدي الإصلاحات الخاطئة من غير المتخصصين إلى الحوادث أو الإصابات. علماً بأن أجهزة براون الكهربائية تتوافق مع قواعد السلامة المطبقة.

A وصف الجهاز

1 فوهة الرش
2 فتحة خزان المياه
3 منظم البخار
4 زر الرش
5 زر باور شوت (Power Shot)
6 مؤشر درجة الحرارة
7 ضوء مؤشر
8 مسند مؤخرة المكواة

B قبل بدء الاستعمال

صممت هذه المكواة للاستخدام مع ماء الصنبور. إذا كان الماء لديك عسراً جداً، فإننا ننصح باستخدام مزيج من ٥٠٪ من ماء الصنبور و٥٠٪ من الماء المقطر. املأ خزان الماء حتى علامة «max». لا تستخدم الماء المقطر فقط. لا تضف أية إضافات (مثل النشا).

- قم بإطفاء منظم البخار قبل ملء الماء («0» = إغلاق البخار)
- أمسك المكواة مائلة قليلاً كما يظهر في B، ثم املأ خزان الماء حتى علامة «max».
- ضع المكواة عمودياً على مسند المؤخرة، ثم أوصلها بالتيار الكهربائي.
قم باختيار درجة الحرارة وفقاً لدليل الكي على مسند مؤخرة المكواة أو على الملصق المثبت بالملابس.
- ينطفئ مصباح مؤشر الحرارة (7) عندما تصل الحرارة للدرجة المرغوب بها تقريبا بعد دقيقة واحدة ونصف.

C الكي

١ - البخار المتعدد

يمكنك اختيار كمية البخار باستخدام منظم البخار (3)

(0 = بدون بخار، ♨ = أقصى كمية بخار)

ملاحظة: أثناء الكي، لا تدِر منظم البخار أبعد من ♨.

يجب ضبط مؤشر درجة الحرارة (6) داخل النطاق الأحمر (بين «••» و«max»).

التهيئة المسبقة للكي
(في طراز SI 2040 فقط)
يتحرك البخار أفقياً في المنطقة الأمامية من قاعدة المكواة أيضاً. ويعمل ذلك على إعداد الأقمشة عن طريق «التبخير المسبق»، وبهذا يصبح الكي أكثر سهولة. احترس لأن البخار يخرج جانبياً.

٢ - باور شوت (Power Shot)

قبل الاستعمال، اضغط زر باور شوت (5) ثلاث أو أربع مرات لتشغيله.
اضغط زر باور شوت كل ٥ ثواني على الأقل.
يمكن تشغيل باور شوت أثناء الكي الجاف.
يجب أن يكون مؤشر درجة الحرارة داخل النطاق الأحمر الثابت (بين «•••» و«max»).

طرازي SI 2030 وSI 2040 فقط:
يمكن أيضاً استخدام وظيفة باور شوت في الوضع العمودي لتبخير الملابس المعلقة.

٣ - خاصية الرش

إضغط زر الرش (4).

٤ - الكي الجاف

اضبط منظم البخار (3) في الوضعية «0» مما يعني إغلاق البخار.

D بعد الكي

افصل المكواة عن الكهرباء وأدر منظم البخار للوضعية «0». لإطالة عمر المكواة قم دائماً بتفريغ خزان الماء واحفظ المكواة باردة في مكان جاف في وضع عمودي على مسند المؤخرة.

E الصيانة والتنظيف

لحماية قاعدة المكواة من التلف، لا تستخدم المكواة فوق الأزرار المعدنية أو السحابات.
قم بتنظيف قاعدة المكواة بانتظام باستخدام قطعة قماش رطبة. واستخدم خليطاً من الخل والماء بنسبة ١ : ٢ للتخلص من مخلفات المعادن والنشويات.
لا تستخدم صوف الحديد أو فوط الصقل الكاشطة أو أية مواد كيميائية أخرى لتنظيف القرص السفلي.

F تنظيف الصمام المضاد للكالسيوم

يقع هذا الصمام في الطرف السفلي من منظم البخار ويجب نزع الكالسيوم منه بانتظام (مثلاً كلما يكون تكوين البخار غير كاف).
ويجب قبل ذلك تفريغ خزان الماء.

فصل منظم البخار مع صمام مقاومة التكلس
أدر منظم البخار في اتجاه عقارب الساعة ناحية ♨. استمر في تدويره بقوة برغم المقاومة حتى يتم رفع منظم البخار. عندما يكون في الوضعية «•» (نظام مقاومة التكلس)، قم بجذبه للخارج عمودياً. لا تلمس صمام مقاومة التكلس من طرفه السفلي. أغمر صمام مقاومة التكلس لمدة ٣٠ دقيقة على الأقل في الخل (وليس في خلاصة الخل) أو في عصير البرتقال. قم بإزالة المخلفات الباقية بالفرشاة واغسله تحت الماء الجاري (الأشكال 5-1).

إعادة تثبيت منظم البخار
عند إعادة تثبيت منظم البخار، تأكد من أن علامة منظم البخار لا تزال تشير إلى الضبط «•» (نظام مقاومة التكلس) (الشكل F6).
اضغط منظم البخار لأسفل بقوة، ثم أعده إلى ♨ (الشكل F7) حيث يثبت في مكانه.
ملاحظة: يجب ألا تستخدم المكواة بدون منظم البخار.

G نظام إزالة الكالسيوم

لتنظيف حجرة البخار من البقايا قم بإزالة الكالسيوم كما يظهر في الأشكال 11-1 بالجزء I.
تحذير: يخرج الماء الساخن والبخار من القرص السفلي عند إدارة منظم البخار باتجاه عقارب الساعة أبعد من ♨.
انتظر حتى يبرد القرص السفلي ثم نظفه كما ذكر أعلاه.